

---

## LOS INICIOS DEL GACETERISMO EN SEVILLA

---

### El tratamiento informativo de las guerras de religión en las relaciones de sucesos de Juan Serrano de Vargas y la Viuda de Clemente Hidalgo

---



---

## TRABAJO FIN DE GRADO

---

**Autor:** María Fernández Martín

**Tutor:** Francisco Baena Sánchez

**Centro:** Facultad de Comunicación – Universidad de Sevilla

**Fecha:** Septiembre 2015

---

## Índice

1. Introducción	4
3.1 Antecedentes del periodismo en el siglo XVII	4
3.2 El contexto europeo	6
3.3 El caso de España	8
3.4 Tratamiento de la Guerra del Turco	10
3.5 Impresores	11
3.6 La profesión periodística a principios del siglo XVII	13
2. Objetivos e hipótesis	16
3. Metodología	18
3.1 Material y método	18
3.2 Criterios de transcripción textual de relaciones y gacetas	20
3.3 Análisis de contenido	26
4. Resultados y Discusión	29
5. Conclusiones	40
6. Referencias bibliográficas	42
7. Anexo	44
7.1. Impresos noticieros digitalizados	45
7.2. Impresos noticieros transcritos	48

## Resumen

Antes de comenzar con este estudio es necesario aclarar que se ha tratado desde un punto de vista descriptivo e interpretativo. Este Trabajo Fin de Grado para el Grado en Periodismo de la Universidad de Sevilla se centra principalmente en la Historia del Periodismo Moderno, en concreto, en el origen del gaceterismo en la ciudad de Sevilla durante la primera mitad del siglo XVII.

Este estudio parte de la hipótesis de que en la Península Ibérica existe un mercado periodístico previo a la publicación de la Gaceta oficiosa de la Corona de 1661. Además, este mercado estará compuesto por gacetas de informaciones generales seriadas y semiperiódicas. Asimismo pretendemos contribuir al conocimiento del tratamiento informativo de la época y divulgar la labor de impresores como Juan Serrano de Vargas y Clemente Hidalgo. Por tanto, nos centraremos en el contexto socio-político de principios del siglo XVII, sobre todo, en el año de impresión de las tres publicaciones investigadas: 1621.

Para demostrar esta hipótesis hemos llevado a cabo una investigación metódica, tomando como ejemplo tres publicaciones de la época de dos impresores de este periodo de Sevilla: Juan Serrano y viuda de Clemente Hidalgo. Estas publicaciones han sido analizadas en su totalidad y comparadas entre ellas. En primer lugar, hemos transcrito las tres publicaciones siguiendo un patrón que desarrollaremos en el apartado de metodología para acercar al lector actual al corpus de nuestro estudio. También seguiremos diferentes pautas centrándonos en la tipología de los impresos, en su primera página, en el tipo y número de noticias que incorpora y en otras variables como el estilo de la redacción para completar nuestra investigación. En este análisis apreciaremos las diferentes características formales y semánticas que utilizan cada impresor. Además, comprobaremos la tremenda influencia, el control y represión del Estado en las publicaciones impresas, así como la evolución del periodismo en la Edad Moderna.

También veremos que las Guerras de Religión y otros conflictos bélicos como la Guerra de los Treinta Años supusieron un auge en la comunicación informativa, lo cual afectó directamente al mercado periodístico, así como a escritores e impresores. Del mismo modo, podremos comprobar que las mejoras en el correo y en sus infraestructuras favorecerán al desarrollo del periodismo, facilitando la incorporación de más avisos en las publicaciones. Así mismo, descubriremos que el correo se consideraba la fuente principal para redactar las informaciones del momento. Es decir, la correspondencia privada se utilizaba para construir la veracidad de las informaciones periodísticas.

Posiblemente la aportación principal de este trabajo es confirmar, precisamente, nuestra hipótesis, que durante la primera mitad del siglo XVII ya existe en España un comercio periodístico anterior a la aparición de la Gaceta oficiosa en 1661.

## **Palabras-clave**

Historia del Periodismo, Edad Moderna, Relación de sucesos, Gaceta, Juan Serrano, Clemente Hidalgo.

## 1. Introducción

Las publicaciones en las que nos basaremos para realizar este Trabajo Fin de Grado corresponden al año 1621. Por este motivo nos centraremos en el contexto que envuelve este período para poder comprender mejor el contenido de los textos informativos que hemos seleccionado de los impresores Juan Serrano de Vargas y Clemente Hidalgo.

Con el fin de facilitar la comprensión del estudio, se pretende analizar el contexto partiendo de lo general a lo particular, es decir, nos centraremos en los sucesos internacionales y de ellos pasaremos a los nacionales hasta acabar en la ciudad de Sevilla. Asimismo indagaremos sobre los principales géneros informativos del momento y sobre la vida y obra de los impresores de las publicaciones analizadas. Sin embargo, este campo del periodismo no es uno de los más estudiados por los expertos, al igual que ocurre con alguno de los impresores como Clemente Hidalgo, aunque gracias a las digitalizaciones e investigaciones de nuevos estudiosos se está facilitando el acceso y conocimiento de estos documentos y personajes.

### 3.1 Antecedentes del periodismo en el siglo XVII

Anterior a las relaciones y gacetas encontramos una serie de impresos como los libelos, los pliegos de cordel, almanaques y hojas volantes. Todos estos impresos circulaban ávidamente por la Península Ibérica y, la mayoría de ellos, coexistieron durante mucho tiempo. En los últimos años de la Edad Media existe un verdadero mercado de informaciones manuscritas elaboradas por profesionales. Estos avisos manuscritos transmitían noticias de actualidad internacional, ansiadas por pequeños sectores de la política, Iglesia, cultura o el comercio (Espejo, 2012). El mayor inconveniente que presentaban estas noticias era su elevado coste de producción y por tanto eran muy pocas las personas que tenían el suficiente poder adquisitivo para costeárselas. A pesar de esto, las noticias manuscritas convivirán con las noticias impresas.

A menudo son los mismos hombres los que producen y venden periódicos impresos y noticias manuscritas. Por lo que, los lazos entre los dos comercios son numerosos (Chartier, 2012: 25).

El invento de Johannes Gutenberg, la imprenta, surge en Alemania en 1456 y rápidamente se extendió por toda Europa. En el caso de la Península Ibérica destacan ciudades como Sevilla, Valencia y Barcelona en el tratamiento de este invento. El principal motivo se debe a sus comerciales puertos que constituían una actividad comercial importante en la época. El buen comercio y la afluencia en los puertos, como veremos más adelante, siempre han estado relacionado con el aumento del mercado periodístico. La periodicidad originaria de las noticias informativas se relaciona con las ocasiones en que mayor número de informaciones extranjeras llegasen a una ciudad (Guillamet, 2012). Asimismo el desarrollo de la actividad periodística se debe, en gran medida, a la expansión de la imprenta. Por lo que encontraremos más periódicos o antecedentes de éstos en las zonas donde llegó la imprenta en las últimas décadas del siglo XV.

A medida que las publicaciones impresas aumentaban, el control del Estado se acrecentaba sobre éstas. Como comenta Chartier (2012), la multiplicación de las

publicaciones suponía, entre otras cosas, un riesgo al sustituir la razón del Estado por la sinrazón de las opiniones populares.

Las relaciones de sucesos eran impresos breves que narraban hechos variopintos, normalmente solo contaban un acontecimiento. Los temas principales eran conquistas, catástrofes, descubrimientos, fiestas, celebraciones y ceremonias, entre otros. Las relaciones evolucionaron considerablemente gracias al desarrollo de las rutas, así como del correo. Agulló (citado en Fuentes; Fernández Sebastián, 2010) afirma que las relaciones de sucesos son el más directo e inmediato antecedente del periodismo actual.

En el Antiguo Régimen era el Rey la única persona con potestad para permitir un texto o no. El sistema incluía la censura previa (comienza con una pragmática de los Reyes Católicos en 1502), así como la licencia de impresión. Diferentes autoridades civiles y eclesiásticas eran las encargadas de controlar estos controles, pero posteriormente será el Consejo de Castilla el único autorizado en otorgar estas licencias. Asimismo, un Santo Oficio se encargaba de vigilar a los controles previos del poder, y éstos suponían una amenaza importante incluso tras su publicación.

A mediados del siglo XVI el término aviso se utilizaba para identificar las informaciones a distancia por escrito y que presentaban cierta premura. Asimismo se asociaba con la expresión de advertencia, de consejo. Ambos conceptos se pueden unir, por ejemplo, se “avisa” a alguna persona de algo no sólo por estar informada, sino también porque necesita estar avisada. Es por tanto que los avisos noticieros recogían cierto tono de prevención político-religiosa.

Los avisos manuscritos durante 1621 presentan características muy parecidas. Normalmente constaban de dos o cuatro hojas de tamaño folio. Incluían la fecha de principio y final de los sucesos, pero no la de redacción. Suelen recurrir al correo como fuente de información principal. Los avisos conservan una unión concreta con el tiempo y no remiten a su fecha de redacción o a la fecha del suceso como las relaciones y cartas. Este formato aporta el desglose de los sucesos entre dos fechas, en el intervalo entre dos fechas (Etienvre, 1996).

Para la mayoría de los historiadores del periodismo, éste no surge como tal hasta principios del siglo XVII. Según Espejo (2012), los primeros ejemplares de periódicos fueron la *Gazette* (1631) en Francia, la *Gaceta Nueva* (1661) en España y *The London Gazette* (1665) en Inglaterra. Sin embargo, existieron otros géneros periodísticos previos a estas gacetas que trataron de aportar periodicidad al mercado informativo. En la Península Ibérica a estos formatos los llamaremos relaciones de sucesos, al igual que en Portugal e Italia. En cambio, en Alemania se conocerán como *neue zeitugen*, en Francia como ocasionales y *news pamphlets* en Inglaterra.

El siglo XVII continúa con los modelos informativos del siglo XVI, en el cual, según Ruiz Acosta (1998), se produce una multiplicación en los impresos y los talleres de imprenta. Además, se afianza la profesión de impresor y aumentan las regulaciones para los textos impresos para evitar la difusión de ideas no adecuadas. Las mejoras del correo ayudarán también a fomentar la periodicidad de las publicaciones en todos los rincones europeos, incluida la Península Ibérica.

Durante los siglos XVI y XVII conviven los textos impresos y los manuscritos en toda Europa. Según Weill (citado en Fuentes; Fernández Sebastián, 2010), estos documentos conviven por, al menos, cuatro razones. La primera es por mantener la

exclusividad, así como esquivar la represión y control del Estado. Weill añade dos motivos más, por tradición, es decir, por mantener una profesión asentada, y por el elevado coste económico que suponía publicar en una imprenta. Además, la evolución de los textos impresos tampoco pudo acabar fácilmente con otros soportes recurrentes y muy utilizados aún como la imagen y la voz. Del mismo modo, la evolución de la información manuscrita a la impresa está relacionada proporcionalmente con la información ocasional y la periódica.

Los conflictos bélicos centrados en temas religiosos son los principales tratados en los impresos informativos en este periodo histórico. Sin embargo, la Guerra de los Treinta Años marca un punto de inflexión en el periodismo. Para Espejo (citada en Díaz Noci, 2012), 1618 podría ser el nacimiento del auténtico periodismo. Esta guerra, como suele ocurrir con cualquier conflicto bélico, provocó una verdadera expectación en el pueblo.

### 3.2 El contexto europeo

Los géneros informativos de otros países y las relaciones entre ellos influenciaron considerablemente en los españoles. En el siglo XVII ya encontramos ejemplares de auténtico periodismo en zonas como Alemania, sin embargo, en España se intentará perfeccionar la herencia de estos formatos desarrollados. En este contexto hay un aumento de impresores, donde destacan especialmente los de Venecia y París. Este aumento de editores facilitará que la profesión se consolide de manera más rápida. En la mayor parte de Europa se crearán leyes que regulen el mercado informativo y se mejorarán las técnicas de impresión así como el correo, que se convertirá en la principal fuente de información. La gaceta será el género principal de la prensa oficial en distintos puntos de Europa. Según Espejo (2008), las gacetas se encuentran en el origen mismo de la información periódica desde finales del siglo XVI, siendo las relaciones de avisos su antecedente más inmediato. Sin embargo, este género no se consolidará hasta la publicación de la *Gazette de France* en 1631.

Las gacetas aparecían numeradas, y terminarían fechadas, aunque en un principio no era regular la incorporación de la fecha. Se trataban de publicaciones regulares, periódicas y seriadas. Como indican Fuentes y Fernández Sansebastián (1998), eran calidades asociadas a una progresiva riqueza y variedad de contenidos.

A continuación desarrollaremos brevemente la situación de los países que más influenciaron en el comercio periodístico español.

Francia estuvo liderada por Luis XIII durante 1610 y 1643. Pero es necesario recordar que las políticas anteriores de su predecesor Enrique IV lo llevaron a ser considerado un enemigo declarado de España. Sin embargo, la incorporación al trono de Luis XIII se suma a la política pacifista de Felipe III y trataron de llegar al acuerdo matrimonial entre Ana de Austria y Luis XIII, aunque este intento de matrimonio no acabará con los conflictos entre Francia y España.

En el aspecto periodístico en Francia, en 1631 se funda la *Gazette* de Teophraste Renaudot, una publicación que causará tendencia a nivel internacional y que será estudiada en la mayoría de los manuales de comunicación. Este impreso se convirtió en la primera publicación de éxito que creó un desbordamiento de gacetas de nombres parecidos alrededor de Europa que tratarían de imitar en diferentes países. Este ejemplar, en un principio, absorbió el espacio informativo por completo. Por eso se

reduce la variedad informativa, lo mismo que ocurrirá posteriormente en España con la creación de la Gaceta Oficial. Asimismo la censura informativa es férrea, sin embargo, poco podían hacer para frenar la proliferación de productos de importación.

Los Países Bajos formaron parte de uno de los principales focos de información del momento, ya que allí se produjeron multitud de acontecimientos en las primeras décadas del siglo XVII. Tras lograr el estado propio comenzaron los conflictos internos, así como las disensiones religiosas. En estos momentos tienen lugar la Guerra de los Treinta Años y la de los Ochenta. En 1621 España decide no renovar la tregua tras la derrota de la Unión Protestante. Hay que recordar que los términos de esta tregua se consideraban humillantes para la reputación de España. Finalmente, las Provincias Unidas pasaron a ser el principal centro de resistencia protestante contra los Habsburgo.

En los Países Bajos la censura es bastante característica, era tan extrema que se optaba por exportar gacetas para así tratar de evitarla. En 1618 surge la primera publicación periódica y ya en 1624 encontramos anuncios en las gacetas. Las principales zonas informativas de estos terrenos eran Amberes y Ámsterdam. La primera gaceta que se publica en los Países Bajos en español es la *Gazeta de Ámsterdam*, editada por David de Castro Tartás. Esta publicación en lengua castellana se debe a la importante presencia de la comunidad safredí en Ámsterdam. En general, era un grupo de personas cultas que producían literatura en castellano y portugués. Esta comunidad estaba capacitada para publicar, además, en francés, latín y hebreo, entre otros idiomas. Díaz Noci (2002), comenta que este tolerante ambiente pudo ser el que provocó que Ámsterdam se convirtiera en el principal foco informativo de gacetas en diferentes lenguas europeas.

Italia es otro de los países protagonistas en las informaciones del momento. Alguno de los acontecimientos más significativos del momento en Italia fueron la Conjura de Venecia (1618) y el conflicto de la Valtelina en 1620.

Por otro lado, Gran Bretaña era uno de los lugares más desarrollados a nivel informativo. En esta zona, las condiciones de trabajo de escritores e impresores estaban mucho menos controladas que en el resto de Europa. En 1620 se publicaron, por primera vez, periódicos de lengua inglesa en el formato del coranto en Londres y Ámsterdam. Años después algunos impresores apostaron por el formato de los *newsbooks*, es decir, dos o tres pliegos compuestos por series ordenadas. Cada publicación indicaba la fecha y el número de orden. En 1628 encontramos un importante aumento de noticias, debido a las numerosas guerras, pestes y acontecimientos relevantes. Este llamativo flujo de información provoca un caos en la sociedad, asimismo, el pueblo cae en las artimañas de los vendedores. En 1632 se estableció el decreto *Star Chamber*, que prohibía las publicaciones que incorporasen noticias procedentes del extranjero (Chartier, 2012).

Las relaciones con Inglaterra nunca fueron estables. Jacobo I defendía una política en búsqueda de la paz, por lo que en 1604 firma un tratado de paz con España. La relación de ambos países mejoró al restaurarse la embajada permanente en Londres. Las relaciones con España se veían afectadas por la propuesta de matrimonio del príncipe de Gales con la infanta María de Austria. Esta boda protagonizó uno de los rumores más populares del momento, llegando incluso a representar la portada de la única gaceta de Juan Serrano de Vargas, la *Gazeta Romana*. Finalmente la doctrina católica se impuso y no permitió esta boda debido a que el príncipe Carlos no pertenecía a la fe católica. En 1625 muere Jacobo y hereda el trono Carlos I, el cual guardaba



rencor al reinado de España por la frustración que le produjo el rechazo a la boda con María de Austria.

En Portugal no sucedieron hechos relevantes en estos momentos aunque comenzaban a surgir problemas futuros. Felipe III visitó el país, consciente de la importancia de éste. Esta visita se convirtió en un viaje totalmente propagandístico del que se hicieron eco todas las publicaciones del momento y logró acercar la Corona a Portugal.

Para Espejo (2012), el periodismo ha estado siempre implicado directamente en la creación de las estructuras políticas, además, su naturaleza como discurso público se ha diseñado conforme las circunstancias del mercado.

### **3.3 El caso de España**

En este período encontramos numerosos conflictos bélicos pero, sin lugar a dudas, uno de los más relevantes es la Guerra de los Treinta Años que provoca una de las principales explosiones informativas en la Península Ibérica.

El desarrollo del periodismo en España durante la primera mitad de la Edad Moderna no fue agudo en comparación a otras zonas europeas. Como afirma Espejo (2013), España casi no participó en el desarrollo de la gaceta en el siglo XVII, lo cual provocó que se mantuvieran las relaciones de sucesos durante todo el Antiguo Régimen. Autores como Pizarroso (1994) afirman que los orígenes del periodismo en España no difieren a lo que se aprecia en otras zonas europeas. Sin embargo, otros estudiosos como Guillamet (2012) defienden que, pese a que cada reino poseía una legislación, la extrema censura fue común en las tierras hispánicas.

Desde 1502 con la Pragmática de Toledo la censura estaba establecida en Castilla. A partir de entonces, han sido distintas las leyes que surgieron en el país para tratar de frenar el aumento de las publicaciones informativas. Posteriormente, la normativa de 1610 recogía la prohibición de imprimir publicaciones en otro lugar sin la autorización del Consejo. Las ciudades con puertos de afluencia como Sevilla, recibían y producían la mayor parte de las informaciones del momento, la mayor parte de las informaciones de la época procedían de Italia y Flandes.

En estos momentos en España continúa el Antiguo Régimen, el cual establece una sociedad estamental. Los papeles de la monarquía y el clero llegarán a confundirse, ya que ambos conforman el principal poder del momento. Hasta marzo de 1621 reina Fernando III (1598-1621), hijo de Felipe II y Ana de Austria. Tras su muerte hereda el trono su hijo, Felipe IV (1605-1665). Estos reyes confiarán en sus validos, hombres de su confianza, determinados aspectos. El conde-duque de Olivares y el duque de Lerma serán dos piezas fundamentales en el reinado de España.



Figura 1. Felipe IV (1605-1665)

Los Austrias implantaron en los primeros años del siglo XVII un servicio semanal de correo que se le otorgó a la familia Tassis. Este servicio provocó la posibilidad de editar gacetas más o menos periódicas, además, produjo un avance considerable en el desarrollo del periodismo en la Península Ibérica, facilitando la circulación de noticias y creando una mayor periodicidad. Aunque no hallaremos una verdadera periodicidad hasta la década de 1680.

El poder se servía de los impresos informativos para establecer el mensaje deseado de manera que fuera captado por el pueblo rápidamente. En la segunda mitad del siglo XVII Juan José de Austria comprendió la importancia de la información para el poder. Francisco de Fabro será el redactor de la gaceta en España de 1661. *La Gaceta de Madrid* está inspirada en el modelo francés y comenzó siendo mensual. Esta gaceta publicaba noticias variadas que trataban acontecimientos políticos y militares.

Estos monarcas absolutos sólo tenían que rendirle cuentas a Dios, es decir, nadie estaba por encima de ellos, ni siquiera la propia Iglesia. Sin embargo, la obligación de gobernar todo un reino una sola persona era muy complicada, por ello, se apoyaron en los validos para facilitar su trabajo. Felipe III contó con dos ayudantes, dos personas de su máxima confianza: el duque de Lerma y el de Uceda. Posteriormente, su hijo Felipe IV contó con la colaboración del conde-duque de Olivares y de don Luis de Haro.

Además del papel de los validos, los monarcas cuentan con secretarios privados y Consejos, formados por altos nobles, que les ayudarán en sus funciones. El Consejo más importante era el de Estado y estaba presidido por el valido o por el mismo monarca. Por otro lado, existían Consejos Territoriales. El más relevante en este caso es el Consejo de Castilla.

España se ve endeudada en el siglo XVII, todo lo contrario que en el siglo XVI. Además, la expulsión de los moriscos y el aumento de mortalidad produjeron un aumento en los cambios demográficos en el país, el cual afectó de lleno a la economía. Las epidemias, el hambre y los continuos conflictos bélicos influyeron directamente a la población.

El reparto de las tierras continúa siendo una característica fundamental de este contexto. El número de familias que poseía tierras era ínfimo. Además, la falta de legislaciones económicas impidió el desarrollo de la economía en España. Todo esto condujo a una crisis, aunque el Estado trataba de salir de esta situación vendiendo títulos o mediante manipulaciones monetarias. Finalmente, sobre todo en el reinado de

Felipe IV, la búsqueda de colectivos de prestamistas aumentó para tratar de rebajar los intereses.

Felipe III tuvo un reinado breve marcado por la corrupción y la política de “prestigio y paz”. Por el contrario, Felipe IV llegó al poder con dieciséis años. Ambos presentaron políticas de exterior muy diferentes. Felipe III abogaba más por la paz, mientras que Felipe IV apostaba por las guerras como técnica para mantener la hegemonía.

A finales del siglo XVII el mercado periodístico de España es complejo y a finales de la centuria existe en Europa un incesante intercambio de informaciones en lengua castellana.

### **3.4 Tratamiento de la Guerra del Turco**

Uno de los temas que más se tratará en nuestras publicaciones es la Guerra contra el Turco, es por ello que recordaremos los principales aspectos de este conflicto.

Durante, aproximadamente, ocho siglos España ha conocido las distintas fases de la Reconquista frente al moro. Tras 1492 aparecieron nuevas preocupaciones. El turco comenzaba a conquistar terrenos en el Mediterráneo, lo cual provocó un trauma en la cristiandad. Mientras vivía Carlos V, el sultán Soliman el Magnífico agrandó su imperio con nuevos terrenos europeos. Los turcos, que eran conocidos como el gran enemigo, estaban cada vez más presente. Llegó un momento en que el mundo parecía estar enfrentado entre el imperio de Carlos V y el de Soliman (Redondo, 2003).

Sin embargo, en el siglo XVI, la amenaza turca era considerada menor que la de los berberiscos en España. Pero esto fue evolucionando a medida que los turcos ensanchaban sus terrenos conquistados. Hubo un conflicto fundamental entre cristianos y otomanos: la batalla de Lepanto en 1571. Esta disputa tuvo un enorme impacto en la comunidad cristiana y en los españoles. Don Juan de Austria, el hermano bastardo de Felipe II fue el vencedor de la batalla. Sin embargo, fue una victoria fugaz, ya que el sultán reconstruyó rápidamente sus tropas. Es aquí cuando surge el miedo a los otomanos y la intriga por su mundo. Las relaciones de sucesos ayudaron a difundir noticias reales e inventadas sobre los turcos que siempre conducen a la exaltación de la fe católica. Se ha fantaseado mucho con los turcos y, en alguna ocasión, se ha llegado a crear un mundo irreal más que descriptivo (Redondo, 2003). Además, es significativamente mayor el porcentaje de impresos que narran victorias de cristianos frente a los turcos en el siglo XVII.

Estas publicaciones, en su mayoría, se centran en informaciones procedentes de cartas o misivas del campo de batalla. En estos textos se presenta a las fuerzas cristianas como invencibles, se indica que las pérdidas de los otomanos son considerables frente a las pocas muertes de católicos. Estas crónicas triunfaban en la población porque les hacía pensar que Dios estaba de su parte. Pero para conseguir este éxito de asimilación utilizaban diferentes métodos, entre ellos, concebir al enemigo en términos de rechazo. Recurrían, por ejemplo, a calificar a los turcos como “bárbaros” (Redondo, 2003).

Como veremos en el análisis de los impresos que estudiaremos posteriormente, la mayor parte de las relaciones de la época tenían la licencia establecida por las autoridades y se indicaba en la portada del impreso.

Finalmente, las relaciones de final del siglo XVI y las de las primeras décadas del XVII contribuyeron a representar el mundo turco desde una posición muy estereotipada, juzgando a los turcos como una sociedad viciosa, cruel y en ocasiones ridícula. El fin era crear rechazo a esta cultura y convencer de que era imprescindible vencerlos por el bien de la religión católica. Una vez más, este tipo de publicaciones ha manipulado ideológicamente la información en favor del poder religioso y civil (Redondo, 2003).

### 3.5 Impresores

Como indica Delgado Casado (1996), durante la primera mitad del siglo XVII el número de impresores en Sevilla era bastante elevado. Un total de treinta y cuatro personas imprimieron en la ciudad hispalense durante esta época. Además, cuando algún impresor fallecía era muy común que su viuda se hiciese cargo del negocio y continuase ella con las impresiones.

Algunos de estos impresores son Juan de Leon, Fernando de Lara, Clemente Hidalgo, Alonso Rodríguez Gamarra, Matías Clavijo, Bartolomé López, Diego Pérez, Francisco de Lyra, Juan Serrano de Vargas, Simón Fajardo, Juan de Cabrera, Andrés Grande, Francisco Pérez de Estupiñán, Pedro Gómez de la Pastrana, Manuel de Sande, Juan Gómez de Blas y Juan Andrés Caballero, entre otros.

En nuestro caso, como ya hemos adelantado, nos centraremos en dos de ellos, Juan Serrano y Clemente Hidalgo, así como la etapa en la que dirigió la imprenta la viuda de Clemente Hidalgo.

#### 3.5.1 Clemente Hidalgo

Clemente Hidalgo fue uno de los más destacados impresores de su época con numerosas publicaciones. Comenzó a imprimir entre 1598 y 1599. En 1602 logró ser el impresor oficial del Colegio de San Hermenegildo donde vuelve a publicar la obra de Juan de Pineda. Al año siguiente crea la *Chronica de nuestro seráfico padre San Francisco y su apostólica orden*, de Luis de Rebolledo.

En 1602 edita uno de sus impresos más conocidos, la primera edición de *El Peregrino en su patria*, de Lope de Vega y en 1604 las *Rimas* y *El Peregrino en su Patria*, también de Lope de Vega. Años después publicará obras de Pedro Abreu, Luis de Ribera y Alfonso Sobrino, entre otros.

Aproximadamente en 1610 se trasladó a Cádiz, quizás en su momento cumbre, a imprimir varias publicaciones, entre ellas, *Explicación de el hymno que dixerón los tres mancebos en el horno de Babylonia* de Pedro de Abreu y *Grandezas y antigüedades de la isla y ciudad de Cádiz* de Juan Bautista Suárez de Salazar.

A partir del año 1615 se deja de saber sobre la vida del impresor. Ningún estudioso del impresor ha logrado explicar qué pasó desde 1616 hasta 1621. Es su mujer, bajo el nombre de viuda de Clemente Hidalgo, la que continúa con el negocio y publica dos relaciones y un libro de Juan de Palma, el *Compedio y symulas de la facultad de la Oracion*. Ambas publicaciones son de 1621, después de ellas desaparece de nuevo el nombre de Clemente Hidalgo de cualquier publicación (Delgado Casado 1996).

### 3.5.2 Juan Serrano de Vargas

Juan Serrano de Vargas es un impresor que publicó en ciudades como Sevilla, Málaga y Granada durante 1617 y 1656. Comenzó su actividad en Sevilla sobre 1617 hasta 1625. Su obra contiene un gran número de hojas sueltas y folletos, así como numerosas relaciones, algunas firmadas por el mismo. Para Hazañas (citado en Espejo; Alías, 2006), Juan Serrano resulta un impresor sobresaliente en su época. Este impresor considera fundamental mantener la dignidad de la imprenta.

Aunque en su etapa inicial en Sevilla apenas imprime algunos pliegos sueltos, se convertirá en un excepcional editor y redactor periodístico que consigue la perfección en el modelo de la relación de sucesos en la capital hispalense. Aurora Domínguez (citada en Espejo; Alías, 2002), afirma que este impresor fue la figura más atrayente de los tipográficos sevillanos de principios del siglo XVII.

Para Espejo (2006) Juan Serrano constituye una de las figuras esenciales que realizan la evolución entre la dinastía de los Cromberger y el impresor que influenciará la segunda mitad del siglo XVII en Sevilla, Juan Gómez de Blas. Los Cromberger eran unos burgueses con intereses comerciales que actuaron como divulgadores de la cultura sevillana, mientras que Gómez de Blas publicó multitud de producciones y obtuvo el privilegio de Impresor Mayor de Sevilla.

Juan Serrano nace en Salamanca en 1588 y formaba parte de una amplia dinastía de impresores y libreros. Ya en 1617 se instala en Sevilla, en una zona privilegiada como era “enfrente del Correo Mayor”. El impresor llega a Sevilla en un momento álgido para el gremio de las publicaciones, lo cual implica también una competitividad extrema para el sector. Su obra fue aumentando año por año hasta que en 1620 publica un impreso donde reclama al Cabildo de la ciudad el pago de unos trabajos. Es entonces cuando su carrera comienza a decaer. Pero en 1622 fue nombrado Impresor de la Universidad de Osuna.

En 1625 parece que Juan Serrano abandona la ciudad hispalense aunque no volveremos a saber de él hasta 1631 en Granada. En esta segunda etapa, las publicaciones de Juan Serrano varían el sentido global de su producción. La genialidad del impresor se sigue contemplando en sus últimas portadas, sin embargo, su versatilidad y ánimo mercantil característicos de sus primeros años parecen decaer. Serrano trata de producir impresos originales como carteles de gran valor, aunque son las relaciones de sucesos las que reflejan su mayor interés. El tramo de 1617 al 1620 refleja el momento cumbre en su profesión. Juan Serrano no introduce las relaciones seriadas, aunque aporta verdaderas novedades en el ámbito de la escritura periodística. Rodrigo de Cabrera, fue otro precursor en este terreno en Sevilla, el cual llegó a publicar diecisiete copias que narraban los conflictos entre cristianos y turcos. En 1617 el tema por excelencia era la celebración de La Inmaculada Concepción, año en el que Serrano llega a Sevilla (Espejo, 2006).

La novedad que introduce Serrano al mundo periodístico es el interés a hacer explícito el período del discurso, es decir, compromiso a recopilar, ordenar y planear la información para ponerla al servicio del público puntualmente. Este impresor se esforzó en citar las fuentes de sus informaciones, llegó a recopilar, ordenar y valorar las noticias. En muchas ocasiones también transcribió literalmente la información que le llegaba. Serrano demostró su interés por aumentar la profesionalidad de la profesión en todo momento, creando incluso su propia red de corresponsales. Es apreciable, como indica

Espejo (2006), que ya en la segunda década del siglo XVII impresores como Juan Serrano o Francisco de Lyra publicaban en Sevilla portadas en las que prevalecían criterios periodísticos. En 1618 Serrano publica *Gazeta romana y relación general, de auisos de todos los Reynos y Prouincias del mundo*. Este único ejemplar de gaceta de Juan Serrano supuso una novedad en el sector, ya que este formato era aún desconocido en la Península Ibérica y en la mayoría de ciudades europeas. Serrano fue el primero en utilizar el término gaceta en la ciudad de Sevilla, aunque este formato no tuvo continuidad. Este impresor intercaló noticias internacionales y nacionales en una misma publicación. También apostó por crear una información en un tono más interpretativo para así lograr una mejor conexión con el público. En la década de los años cuarenta, Juan Serrano estaba establecido en Málaga centrado en una producción menos arriesgada (Espejo, 2006).

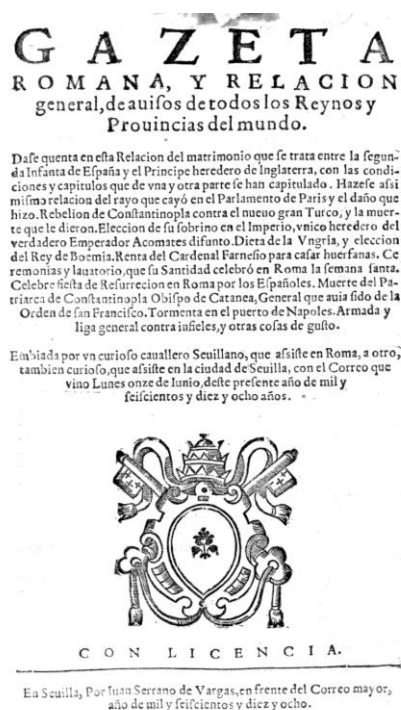


Figura 2. *Gazeta romana y relación general, de auisos de todos los Reynos y Prouincias del mundo*.

Contrajo matrimonio con Ana de Solís y años después con Isabel Suárez. En su testamento, redactado en 1655, facilitaba datos sobre su vida y muestra la imagen de un señor religioso. Finalmente falleció en 1657.

### 3.6 La profesión periodística a principios del siglo XVII

Durante el siglo XVII Sevilla es una de las ciudades más importantes en impresión de publicaciones. Regularmente circulaban informaciones casi diarias en zonas que continúan siendo fundamentales para la ciudad hoy día como la calle Sierpes, la plaza de San Francisco, las gradas de la Catedral o en el mismo puerto.

La ubicación del taller era fundamental. El taller de Clemente Hidalgo se encontraba en la actual calle Martín Villa, por aquella época era conocida como la calle de La Plata, cerca de la plaza del Duque y la Campana. Mientras que Juan Serrano poseía su taller en la conocida Puerta de la Carne. En esta zona no había más impresores,

seguramente porque no era una zona demasiado importante, únicamente se utilizaba como zona de huertas y como entrada por los caminos de Carmona y Utrera. En una de sus publicaciones indicó el mismo impresor que era natural de Salamanca. Asimismo, este editor, sin abandonar su taller, comenzó a imprimir también para la Universidad de Osuna.

Desde 1500, aproximadamente, hasta 1650 las imprentas de la ciudad hispalense fueron relevantes en el mercado de las publicaciones de relaciones, almanaques y libros. Las imprentas sevillanas tuvieron su momento de máximo esplendor debido al buen momento económico y comercial que poseía la ciudad. Sin embargo, su actividad fue decayendo debido principalmente a la historia de la ciudad. El comercio con las Indias en el puerto sevillano comienza a decaer y se traslada su afluencia a Cádiz. Este hecho produjo menos tráfico de noticias, lo cual obligó a los impresores a trasladarse a otras zonas.

El siglo XVII es conocido en España como el Siglo de Oro para las Artes y la Literatura por el progreso y mejora que sufrieron ambos campos, pero en lo referente a conquistas y desarrollo político no fue un gran siglo. El público es aún muy reducido, apenas formado por mercaderes, clérigos, militares, cortesanos y algunos ilustres del momento. También demandaban información relacionada con sus negocios empresarios del momento, la cual les ayudaba a mejorar sus servicios e informarse de la actividad de la competencia. Sin embargo, a principios de la Edad Moderna este mercado comienza a expandirse por distintos motivos. Uno de ellos es el reforzamiento del poder fastuoso en los recientes Estados dinásticos o los conflictos políticos-religiosos y la reforma protestante (Fuentes; Fernández Sebastián, 2010).

Durante este siglo gobernaban los Austrias Menores, los cuales dejaron su poder en validos como el conde-duque de Olivares. Éstos llevaron a cabo numerosas guerras que condujeron al empobrecimiento del país. Todo esto provocó la frenada en distintos sectores, entre ellos el de la comunicación y, por tanto, el de los impresores. Muchos de ellos decidieron trasladar sus talleres a zonas de mayor mercado periodístico.

El estancamiento del desarrollo periodístico en Sevilla se vio en contrapunto frente a la ciudad de Cádiz, la cual comenzó a crecer en el sector gracias a la afluencia de personas y noticias que brindaba su puerto. Este estancamiento no supuso la desaparición total de las imprentas en Sevilla, sin embargo, no recuperaron el esplendor del siglo XVI y principios del XVII. Las grandes publicaciones de libros o autores reconocidos dejaron de imprimirse en la ciudad.

Tras la llegada de los Borbones al poder, Sevilla pasará a segundo plano en el ámbito de la impresión. El principal motivo es que estos nuevos monarcas, Felipe V, Carlos III o Carlos IV, pretenderán potenciar la imagen de Madrid, la capital del reino ya que uno de sus principales objetivos era centralizar el país.

Es imprescindible destacar la labor de Mercedes Agulló en el ámbito de la investigación de las relaciones. De las 656 publicaciones de 1601 y 1626 que ha registrado, 239 son sevillanas. Este dato nos revela que la capital hispalense era líder en la producción de estos formatos. Posiblemente este hecho está relacionado con el puerto de la capital andaluza, ya que era el primero al que llegaban desde América y por tanto el primer lugar en recibir información proveniente del mismo lugar. Sin embargo, es curioso que la información sobre América en estas relaciones es casi insignificante. Esto se puede ser consecuencia del elevado número de publicaciones sobre este tema durante

mucho tiempo. Es posible que el pueblo terminase agotado de las historias parecidas provenientes de aquella zona.

Estos textos ofrecían una lectura breve, sencilla y a un precio bajo debido, principalmente, al elevado índice de analfabetismo de la época. Además, es necesario recordar la importancia en estos momentos de las lecturas colectivas, es decir, los impresos eran leídos en lugares transitados para así llegar al mayor número de personas, sobre todo, a aquellas que no sabían leer o que no tenían suficientes recursos como para comprar el impreso.

Juan Serrano es de los pocos impresores que, en algunas de sus publicaciones, señala el día en que publicará sus impresos, lo cual connota ya un sentido de la periodicidad. Otra característica es que se recalca muchas veces el lugar donde se podían conseguir los impresos. Los ciegos ya no tenían la exclusividad para comercializar con las publicaciones y se llegaron a convertir en alguna que otra ocasión en competencia desleal para los impresores. En concreto, en la capital andaluza los temas que más se trataban en este contexto eran los conflictos bélicos europeos, sobre todo, aquellos en los que participaba España.



## 2. Objetivos e hipótesis

### Objetivos:

El principal objeto de estudio de este trabajo es el gaceterismo impreso publicado en la ciudad de Sevilla durante la primera mitad del siglo XVII por los impresores Juan Serrano y Clemente Hidalgo. Con el desarrollo de este trabajo deseamos:

- Contribuir al conocimiento de los impresores sevillanos Juan Serrano y Clemente Hidalgo.
- Ayudar a conocer el mercado periodístico local concreto en el que trabajaban ambos autores.
- Favorecer al conocimiento de las publicaciones de los impresores Juan Serrano y Clemente Hidalgo.
- Contribuir al conocimiento de los comienzos y el desarrollo del gaceterismo en España y en concreto en Sevilla, una de las ciudades más importantes del momento.
- Confirmar la notable influencia del Estado en los temas de las publicaciones analizadas.
- Comparar y diferenciar conceptualmente el formato de la relación de sucesos con el formato de la gaceta, observar y analizar las semejanzas y diferencias de ambos estilos.
- Ratificar cómo el desarrollo del correo favorece al aumento de noticias en las relaciones y cómo se llega a convertir en la fuente principal del periodismo de la época.
- Comprobar si los sucesos narrados en las gacetas ocurrieron de verdad tal y como narran.
- Diferenciar el estilo de Juan Serrano y Clemente Hidalgo.
- Transcribir un corpus determinado de gacetas y proceder al análisis de contenido de estas gacetas.
- Proceder al análisis de contenido de estas relaciones y gacetas mediante una serie de pautas fijadas que se centrarán en la tipología de los textos informativos, la primera página de cada publicación, la tipología de noticias y otras variables.
- Comprobar las temáticas de las publicaciones de ambos autores, el estilo y el aspecto formal.
- Demostrar que los historiadores, hasta el momento, no le han otorgado la suficiente importancia a los orígenes del periodismo desarrollado en la periferia.

### Hipótesis:

Nuestro trabajo parte de la hipótesis de que en la Península Ibérica, y en concreto en Sevilla, existe un mercado periodístico previo a la publicación de la Gaceta oficiosa de la Corona del año 1661. Este mercado está formado por gacetas de información general, seriadas y semiperiódicas, editadas por iniciativa de impresores independientes y publicadas en distintas ciudades como Sevilla, Barcelona o Valencia. En principio, estas ciudades recogen este mercado periodístico por su cercanía a los puertos y principales zonas de mercantilización de la época, zonas protagonistas de un flujo importante de demanda de información.

Además, el contenido de estas gacetas se ve siempre fuertemente influido por el poder del Estado y de la Iglesia, por tanto, las principales informaciones tratan conflictos bélicos, siempre a favor del poder que gobernaba en la Península Ibérica en esos momentos, es decir, la Iglesia y la Monarquía. Asimismo, pensamos que los historiadores habituales no le han brindado demasiada importancia ni a los orígenes del periodismo ni a su desarrollo en la periferia de las ciudades.

Nuestro trabajo se centra principalmente en tres publicaciones de dos impresores sevillanos, una de Juan Serrano y dos de Clemente Hidalgo. Ambos impresores publicaron en la ciudad de Sevilla, una de las más importantes durante la primera mitad del siglo XVII.

### 3. Metodología

#### 3.1 Material y método

En el presente TFG hemos realizado una investigación empírica apoyada en premisas historiográficas, que se han abordado en el primer capítulo y en el uso de una serie de procedimientos bien definidos, los cuales comprenden tanto la transcripción textual como el análisis de contenido y pretenden aportar conocimiento sobre la aparición del periodismo en España durante las primeras décadas del siglo XVII. El caso estudiado, –una serie de relaciones y/o gacetas de dos determinados impresores sevillanos– es ejemplo, caso o manifestación de algo que constituye una *categoría* general: el fenómeno del gaceterismo en la Edad Moderna. Asimismo, la investigación se inscribe adecuadamente en una *problemática* –los orígenes del periodismo en España, la preservación y accesibilidad del valioso patrimonio hemerográfico que constituye la primera prensa de la Historia–, lo que otorga valor heurístico al estudio.

La muestra elegida está conformada por tres documentos impresos –tanto relaciones como gacetas– publicados en la ciudad de Sevilla por los impresores Juan Serrano y Viuda de Clemente Hidalgo en el año 1621. Las ediciones digitalizadas de estos documentos, de acceso público, se conservan tanto en el Fondo Antiguo Digital de la Universidad de Sevilla<sup>1</sup> como en el Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos<sup>2</sup>. La muestra, que a priori puede parecer insuficiente, está compuesta únicamente por tres documentos, en primer lugar, porque entendemos el TFG como una iniciación a la investigación que debe desarrollarse en poco más de tres meses; y, en segundo lugar, porque el estudio llevado a cabo requiere transcribir textos de una extensión considerable, escritos en el castellano propio del siglo XVII, lo que supone una tarea pausada, ardua y meticulosa.

En particular, el corpus de documentos que ha sido objeto, en una primera fase, de la transcripción y, en una segunda fase, del análisis de contenido, está integrado por las siguientes fuentes primarias:

❖ Documento 1:

- Título: Famosa presa que quatro galeras de Nápoles hicieron junto al canal de Constantinopla en el mes de junio deste presente año de seiscientos veintiuno, tomando dos galeras, un navío y cinco caramuzales de turcos con mucha hacienda. Refiere la reñida batalla y heroicos hechos de don Pedro de Cisneros, cabo de las dichas galeras, y del capitán don Fernando de Barrionuevo y otros valerosos soldados.
- Impresor: Viuda de Clemente Hidalgo
- Lugar de publicación: Sevilla
- Año de publicación: 1621
- Biblioteca: Fondo Antiguo Digital de la Universidad de Sevilla
- Signatura: A 109/085(072)

---

<sup>1</sup> <http://fondosdigitales.us.es/fondos>. La mayoría de las ediciones pueden descargarse tanto en formato PDF como JPG. También se puede acceder directamente a cada edición entrando en el Catálogo General de la exposición virtual *Relaciones de sucesos en la BUS. Antes de que existiera la prensa*: <http://expobus.us.es/relaciones/catalogo.htm>

<sup>2</sup> <http://www.bidiso.es/RelacionesSucesosBusqueda>.

## ❖ Documento 2

- Título: Relación certísima de la gran batalla y feliz victoria que al presente han tenido trece galeras cristianas (dos del Duque de Tursis, dos de Sicilia, seis toscanas y tres de Malta) y el gran bajel de aquella religión y otro flamenco contra veinticinco vafos diferentes de cosarios turcos y moros y del inglés Sansón.
- Impresor: Viuda de Clemente Hidalgo
- Lugar de publicación: Sevilla
- Año de publicación: 1621
- Biblioteca: Fondo Antiguo Digital de la Universidad de Sevilla
- Signatura: A 109/085(155)

## ❖ Documento 3

- Título: Relación de los felicísimos sucesos que el cristianísimo Rey Luis de Francia ha tenido contra los herejes de su reino y, en particular, de los de la provincia de Bearne, adonde fue en persona con su ejército y, desterrando la herejía, plantó la fe católica, quitando las iglesias y gobierno a los herejes y dándolas a los católicos.
- Impresor: Juan Serrano
- Lugar de publicación: Sevilla
- Año de publicación: 1621
- Biblioteca: Fondo Antiguo Digital de la Universidad de Sevilla
- Signatura: A 109/085(121)

En este estudio combinamos procedimientos propios del análisis del contenido tanto de naturaleza cualitativa como cuantitativa, cuyas categorías y variables se explican más detalladamente en el tercer epígrafe de este capítulo. En cualquier caso, todos los datos extraídos de las diferentes variables fueron triangulados con el fin de comprender en profundidad los documentos analizados.

La transcripción de estos documentos impresos que constituyen el primer periodismo de la Historia nos permitirá aplicar, en una fase posterior, lenguajes de marcación a los textos, esto es, nos permitirá profundizar en el proceso de digitalización del patrimonio hemerográfico transformando la copia digitalizada depositada en bibliotecas digitales (formato JPG o PDF), primero, en texto plano (formato TXT) y, a continuación, en texto codificado o etiquetado (formato XML). A continuación se enumeran algunas de las ventajas de transcribir prensa antigua:

1. Frente a las imágenes que usamos en la actualidad, tendríamos la posibilidad de realizar búsquedas de palabras o cadenas de palabras concretas en el texto de la relación o gaceta.
2. Podríamos pedir al texto que nos mostrara los puntos del documento en los que aparecen los lugares y las fechas del acontecimiento, los personajes que intervienen en las noticias, el pie de imprenta, las fuentes de información, etc.
3. Podríamos transferir el resultado de nuestro trabajo a repositorios tales como el Fondo Antiguo Digital de la Universidad de Sevilla o el Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos (siglos XVI-XVII). Dichos repositorios contendrían nuestras ediciones digitales transcritas, como ya hace con otras

ediciones, de modo que los motores de búsqueda más habituales pudieran indexarlas.

4. Podríamos facilitar el intercambio de datos entre los miembros de la comunidad que estudian el periodismo de la Edad Moderna, integrando nuestro proyecto con otros proyectos nacionales e internacionales.

### 3.2 Criterios de transcripción textual de relaciones y gacetas

La transcripción textual de los documentos que constituyen el corpus de este estudio obedece al requerimiento de acercar el texto al lector actual, teniendo en cuenta, además, que repositorios como el Fondo Antiguo Digital de la Universidad de Sevilla o el Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos (siglos XVI-XVII) contienen sus reproducciones facsimilares.

Por consiguiente, para realizar nuestra investigación hemos optado por una transcripción modernizada, adaptando los fenómenos gráficos propios del momento en que ha sido escrita la obra a los usos vigentes. En cualquier caso, el objetivo principal de la transcripción es respetar el texto original, salvo cuando haya que adoptar alguno de los siguientes criterios editoriales:

1. Desarrollo de las abreviaturas: q < que, aunq > aunque, cõ < con, jûtar > juntar. Este es uno de los casos en los que más ejemplos podemos encontrar en las tres publicaciones.
2. Acentuación de acuerdo con la norma actual: saliò < salió.
3. Facilitaremos la comprensión del texto al lector moderno:
  - ❖ modificando los signos de puntuación de acuerdo con la interpretación que nos parece más acertada: por ejemplo, quitar una coma que sobra o cambiar una coma por un punto y seguido;
  - ❖ introduciendo signos ortográficos (comillas, paréntesis, guiones, signos de interrogación o exclamación) cuando sea necesario: por ejemplo, poniendo entre comillas una declaración. Por el contrario, esta aclaración casi no hemos tenido que utilizarla en los tres documentos, principalmente porque no aparecen declaraciones textuales.
4. Regularización del empleo de mayúsculas y minúsculas de acuerdo con el uso actual: Españoles < españoles. Esta norma ha sido muy utilizada en nuestra investigación, sobre todo en palabras como “cristianos”, “galeras” o “duque”. Normalmente aparecen en mayúsculas en los documentos originales y hemos tenido que cambiarlas a minúsculas para modernizar el texto.
5. Regularización del empleo de los numerales de acuerdo con el uso actual, ya sean cardinales u ordinales, utilizando guarismos, números romanos o desarrollándolos en letra según corresponda a los usos actuales. Este caso tampoco ha sido muy común en los documentos que hemos estudiado.
6. Se unen y separan palabras según los usos actuales. En distintas ocasiones podemos hallar palabras unidas, por ejemplo “enla”, en lugar de “en la” o “dela” en vez de “de la”.
7. Distribución según corresponde en la normativa ortográfica vigente de las siguientes grafías:
  - ❖ [b] y [v]: Balaquia > Valaquia, embiar > enviar, revelado > rebelado
  - ❖ [c], [ç] y [z]: hazía > hacía, treze > trece, fuerças > fuerzas
  - ❖ [y] e [i]: ruydo > ruido, aveys > habéis, veynte > veinte, fuimos > fuimos
  - ❖ [j] y [g]: pagería > pajería

- ❖ [s] y [x]: esplayarse > explayarse
8. Sustitución según corresponde en la normativa ortográfica vigente de las siguientes grafías:
    - ❖ [u] por [v] e [i] por [j] cuando su valor sea consonántico y viceversa cuando sea vocálico: auenida > avenida, vna > una, caiones > cajones, naue > nave;
    - ❖ [x] por [j] o [g] según convenga: embaxadores > embajadores
  9. Introducción o supresión del grafema [h], cuando según las reglas ortográficas actuales sea necesario: vngaros > húngaros, auernos > habernos.
  10. Introducción de [e] como apoyo de la ese líquida inicial: spiritu > espíritu.
  11. Utilización de la nasal [m] delante de [p] y [b] y regularización en [mn] la confluencia de dos nasales.
  12. Simplificación de:
    - ❖ los grupos consonánticos [ph], [th], [ch] y [qu] pues en español contemporáneo representan una realidad fonética a la que corresponde una única grafía: parrochias > parroquias, quando > cuando, othomano > otomano, Philosophía > Filosofía, quantos > cuantos, christianos > cristianos.
    - ❖ las dobles grafías cuando no representan una realidad fonética diferente a la que representa el grafema simple hoy en día, tanto en el caso de las consonantes como en el de las vocales: officio > oficio, Philippe > Filipe, illustres > ilustres, felicíssimas > felicísimas, fuesse > fuese, certissima > certísima, lleuasse > llevase.
  13. Mantenemos las amalgamas léxicas con valor morfosintáctico: dello, desto, deste, dél, entramas, estotra.
  14. Se corregirán los errores léxicos, gramaticales o sintácticos evidentes en el texto: los españoles ha ganado la batalla de < los españoles han ganado la batalla de.

Tras la explicación de la metodología llevada a cabo, expresaremos cuáles han sido las principales dificultades encontradas al analizar estos textos. Este apartado de la investigación, pese a ser una meticulosa tarea, ya que ha presentado diferentes obstáculos, ha resultado de gran interés para el desarrollo de la misma. Posiblemente, el factor más complicado para realizar este análisis ha sido descifrar el lenguaje propio del siglo XVII. Nos hemos topado con palabras arcaicas o en desuso en los tres impresos, así que al no comprender su significado hemos tenido que recurrir, en varias ocasiones, al diccionario de la RAE. Podemos destacar algunos ejemplos: Naos: nave, Inclusa: exclusiva, Archero: soldado. También ha resultado una tarea ardua identificar correctamente nombres de ciudades o de personas. En este apartado podemos destacar nombres como el Duque de Tursis, Ali Rostan o Monsieur de Alason.

Otro aspecto que ha resultado complicado ha sido tener que modificar la puntuación del discurso para darle mayor sentido al texto ya que, en muchas ocasiones, los impresos presentan frases extremadamente largas así como signo de puntuación distintos a los que se usan en la actualidad.

En nuestra investigación hemos tenido la suerte de encontrarnos con tres impresos casi en perfecto estado, la única relación que ha presentado dificultad para comprender su contenido ha sido una de las de Clemente Hidalgo. En su portada encontramos un fragmento bastante ilegible, pese a que el interior de la publicación está en perfectas.

A continuación incorporamos una transcripción completa de uno de los tres documentos de nuestra investigación para que sirva de ejemplo:

**Portada-encabezamiento**

## RELACIÓN

## DE LOS

## FELICÍSIMOS

## SUCESOS QUE EL

cristianísimo Rey Luis de Francia ha tenido contra los herejes de su reino y, en particular, de los de la provincia de Bearne, adonde fue en persona con su ejército y, desterrando la herejía, plantó la fe católica, quitando las iglesias y gobierno a los herejes y dándolas a los católicos. Y así mismo se refiere la famosa victoria que tuvieron don Jerónimo Pimentel y Juan Bravo de Laguna, por orden del Duque de Feria, Gobernador de Milán, contra los herejes grisonos, vecinos a aquel estado. Y así mismo se da cuenta de dos casos muy notables que sucedieron en Alemania en el discurso de las guerras, el uno de la crueldad que usaron los herejes con los gobernadores católicos de Praga; y el otro, de la espada que el Papa envió al Duque de Baviera con un carmelita descalzo, aragonés, y las palabras notables que este religioso dijo al Duque cuando se la dio. Refierese el origen y principio de las herejías de Francia y sus autores y en qué tiempo. Recopilado de cartas que han enviado a los padres de la Compañía de Jesús y a otras personas graves.

Con licencia lo imprimió en Sevilla Juan Serrano de Vargas y Ureña, enfrente del Correo Mayor. 1621.

**Desarrollo de la(s) noticia(s)**

El cristianísimo reino de Francia ha padecido por muchos años grandes calamidades, causadas de las herejías y errores tan perniciosos y diversos que, a persuasión de Satanás su autor, inventaron algunos hombres ociosos y llenos de vicios, de los que en las repúblicas sirven de truhanes, inventando para el sabor de los que los escuchan con atención cuentos y dichos (que ellos llaman agudos, y lo son tanto, que hieren mortalmente el corazón del linaje más calificado, de más honesto recogimiento y del matrimonio más conforme y fiel), en los cuales mezclan algún suceso dañoso que por ventura tuvo persona, algo enemigo del atento oyente, que no se escapa sin castigo (además del que Dios tiene prometido a los tales), pues aquella agudeza le cuesta su dinero, vestido, cuello o sombrero desechado, quitándose a Dios en sus pobres, cuyo es de derecho. Y si por ventura este tal truhán, chocarrero o bufón tiene algo de poeta, Dios nos libre del que, como son perdidos, sin vergüenza y que no tienen que perder, no reparan de hacer sonetos, que más son libelos, tocando cosas con que revuelven los más nobles de las repúblicas, todo a fin de adular y dar gusto aquel a quien chupan sin sentir y poco a poco su hacienda, no dejando de tener muy gran parte en el oficio de terceros, que ellos llaman comúnmente correspondencia de buena amistad; y estos nunca faltan de casas de juego y otras casas donde se profesa todo el día ocio y conversación. Dios prospere largos años la vida del señor don Sebastián de Carvajal, alcalde desta Corte, por el cuidado que tiene de limpiarla destas casas y desta gente y espero en Dios le han de premiar conforme los méritos de tal obra, poniéndole en el estado que merece su calidad, cristiandad, letras y santo celo, como todos sus criados deseamos.

Dio, pues, principio a las herejías de Francia, reinando en ella Francisco Primero, un hombre bajo, de agudo ingenio y mal inclinado, llamado Francisco Rabeles, que habiendo tratado mucho tiempo con gente infame y andando en las casas de los señores con truhanes y hombres tales, recogió muchas escrituras conformes a su talento y gusto, con las cuales compuso un libro, que se recibió bien y contenía muchos motes y burlas contra eclesiásticos y religiosos y contra toda virtud cristiana, a manera del que hizo el Bocacio [Boccaccio]; y, estando derramado por las casas principales, con otro semejante que hizo otro bellaconazo llamado Juan Maroto, no se oía cantar por los campos y por las calles otra cosa sino los versos y coplas de estos libros llenos de deshonestidad, quitando en ellos la debida reverencia a los ministros eclesiásticos y a las cosas sagradas, con que se introdujo fácilmente la herejía, que anduvo encubierta por algún tiempo, hasta que, creciendo cada día, se manifestó desvergonzadamente en tiempo de Enrique II y de Francisco II, porque en el año de 1534 parecieron en la corte libelos monstruosos contra la religión católica, por cuya causa, para aplacar a Dios, se hizo en Paris procesión general, yendo en ella el Rey descubierta la cabeza, con candela en la mano, con mucha devoción, acompañado de la Reina, de sus hijos y de toda la corte; y entonces determinó con mucho fervor de perseguir a los herejes con todas sus fuerzas, como lo hizo con su autoridad, edictos y severidad de la justicia. Y aunque los príncipes protestantes de Alemania le suplicaron no fuese tan riguroso, no dejó de prender y castigar a algunos señores manchados deste mal, llenando las cárceles de tanta gente común que faltaba tiempo y ministros que ejecutasen las sentencias. Y, en un parlamento que hizo a los príncipes y tribunales con mucha elocuencia, les persuadió le ayudasen a extirpar las herejías, diciendo que si supiera que su brazo derecho estaba corrompido de tal pestilencia, le hiciera cortar. El Parlamento de Aix quemó los herejes de Cabrières y Mirandolo [Mirandola], villas que abrazaron la secta de los valdenses.



En Ginebra, recogimiento de todos los inventores destas malditas sectas, echaron al obispo y admitieron la secta de Zuinglio, rebelándose a su señor el Duque de Saboya. Ha padecido por esto toda Francia robos, sacos, sacrilegios, fuerzas, muertes violentas, usando desvergüenzas insufribles contra Dios, contra su Iglesia y ministros, negando la obediencia al Papa y a su natural Rey y señor, al cual, por medio de ministros poco fieles, con sobrado atrevimiento pedían cosas ilícitas, incitados de Teodoro Beza y Pedro Mártir y otros famosos inventores de herejías, que por permitir en ellas anchas conciencias y vicios deshonestos, hallaban muchos de su humor, que los seguían, con los cuales, acaudillándolos algunos poderosos, se ponían en campo alborotando y destruyendo el reino. Y aunque el Papa Pío IV envió al Cardenal de Ferrara y al Obispo de Fermo y a otros para animar al Rey y señores católicos a la destrucción de sectas y conservación de la religión católica, prometiendo ayuda espiritual y temporal; y así mismo el Rey católico don Felipe II instaba en la destrucción de los herejes por medio de su embajador y envió para dicho efecto a Francia a don Juan Manrique de Lara, de su Consejo de Estado, su mayordomo y su capitán de la artillería de los reinos de España, y a don Antonio de Toledo, prior de San Juan, su caballerizo mayor, y de su Consejo de Estado, y a otros señores, ofreciendo dinero y gente; todo aprovechaba poco, respecto de algunos poderosos que contradecían con artificio, dando a entender se destruiría el reino, si se procedía con rigor; y aunque con algunas condiciones se asentaba la paz, por evitar las maldades que se cometían durante la guerra, duraba poco por ser de suyo inquietos los herejes, respecto de ser todos los más gente baja y que comen de robar. Habiendo últimamente estado sosegado el reino por algún tiempo, viendo ahora los herejes (que de suyo son amigos de novedades) las que había en Alemania, se alborotaron, haciendo juntas y desvergonzándose contra el cristianísimo Rey Luis, yerno de nuestro católico monarca y señor don Felipe III, a los cuales con valor castigó y desbarató sus intentos, acudiendo con notable valor a apagar el fuego pestilencial antes que mas avivase. Y porque en la provincia de andaba más encendido, donde, aunque su majestad había mandado muchas veces a los herejes dejasen quietos a los católicos, no solo no lo hacían sino que, además de tenerlos oprimidos y como esclavos, no los dejaban usar de los ritos y ceremonias católicas, lo cual sabido por el Rey, marchó allá con poderoso ejército, enviando primero a esta corte a Monsieur de Alanson a dar cuenta a su Majestad católica que su ida a Bearne era solo para castigar a los rebeldes. Apenas llegó el rey a Bearne con su ejército, cuando se rindieron por miedo o de grado; y saliendo a recibirle con palio los magistrados de la ciudad de Pau, metrópoli de aquel principado, donde hizo solemne entrada, les preguntó si había iglesia donde fuese a hacer oración. A que respondieron que solo había la en que hacían sus prédicas. Entonces dijo: guardad ese palio para la entrada del Rey de los Reyes; y habiendo entrado en la ciudad, mandó al cardenal y cinco obispos que siempre le acompañan que el día siguiente consagrasen la Iglesia Mayor, que había estado cincuenta años en poder de herejes; y un día después de consagrada, salió una legua de la ciudad, acompañado de muchos señores, a un convento de capuchinos donde ya estaban congregados todos los católicos, así eclesiásticos como seglares, y tomando el Obispo de Pau el santísimo sacramento en sus manos, entró debajo del palio que en su entrada mandó el Rey guardar a los magistrados para este soberano señor, cuyas varas llevaron seis príncipes, y así comenzó a caminar la procesión, yendo delante los católicos con hachas y velas, rematándola su majestad muy galán, a pie, sin gorra y con candela en la mano, con suma devoción, siguiéndole muchos señores, oficiales de su casa y ejército, y gente de guarda. En llegando a la Iglesia Mayor, se cantó el Te Deum, disparando el ejército al tiempo de cierta señal la artillería, arcabuces y mosquetas. Ofició la Capilla Real la misa, que dijo el Obispo de Pau, y a la tarde, después de dichas

vísperas solemnes, predicó el Padre Arnoux de la Compañía de Jesús, confesor de su Majestad, el cual hizo volver todas las rentas a las iglesias y conventos, que los herejes tenían usurpadas, y dio diez mil ducados a los capuchinos para fundar iglesia y convento dentro de la ciudad; y así mismo fundó un colegio de la Compañía de Jesús. Y en todas las ciudades de aquel principado dejó presidios y gobernadores católicos, quitando los herejes; y puso por gobernador en Navares, fuerza y llave de todo Bearne, a Monsieur de Puyana, gran católico, por todo lo cual se hicieron en toda Francia procesiones generales.

Otra victoria tuvo don Gerónimo Pimentel, general de la caballería ligera del estado de Milán, por orden del excelentísimo Duque de Fera, gobernador de aquel estado, de los herejes grisonos en la Valtolina, provincia que la divide del dicho estado el lago de Como; los cuales, alborotados y soberbios con las guerras de Alemania, trataban tan mal a los católicos que les obligaron a que juntos entrasen en su iglesia estando en su prédica, un día después del Corpus, y dieron muerte al predicador y a más de cuatrocientos herejes, y prosiguiendo, los echaron a todos del valle y avisaron al duque de lo hecho, pidiéndole socorro, que al punto les envió a don Gerónimo Pimentel y al maestro de campo Juan Bravo de Laguna, con infantería española y caballos (habiendo enviado delante a la deshilada y sin banderas infantería italiana, que hizo gran daño en los herejes); el cual, tres días después de la victoria de los herejes de Alemania, la tuvo de los grisonos, con muerte de más de setecientos herejes, con su coronel y seis capitanes, sin tres alféreces y otros soldados que se ahogaron en el río y más de mil trescientos que murieron a manos de los villanos de la tierra, yendo huyendo. De los nuestros murió Otavian Custodio, general de la caballería, y quince españoles, y cuarenta y cinco heridos. La presa fue muy rica de ropa y moneda, en que se hallaron frontales, cruces, cálices, patenas y ornamentos de iglesias que habían robado, a quien se les restituyó con puntualidad. Y porque desto y de Francia y Alemania está haciendo un tratado en verso un famoso ingenio desta corte, concluiré este pliego con dos casos peregrinos, sucedidos en Alemania en el discurso de la guerra. El uno fue que, después de haber el Emperador Matías coronado a don Fernando en Praga, fue a coronarle en Hungría y, apenas salieron sus Majestades de Praga, cuando los herejes mal contentos fueron de mano armada al castillo, donde algunos de los gobernadores hicieron firmar, temerosos de morir a sus impías manos, cuantas insolentes libertades pidieron; y a los que no quisieron firmar tal maldad echaron por las ventanas, que son altísimas, los cuales no recibieron daño alguno, antes llamando en su favor a la Virgen santísima, se hallaron libres y sanos, con grande admiración de los herejes, que no por ello dejaron sus intentos diabólicos. El otro fue que, habiendo llegado al ejército católico en Alemania un religioso de buena vida, carmelita descalzo, natural de Calatayud de Aragón, y dado de parte de su Santidad Paulo V al Duque de Baviera una espada bendita del espíritu santo, poniéndola con sus manos en las del duque, le dijo acometiese en el nombre de Jesús y de todos los santos, que esperaba en Dios en pocas horas vencería, razones que alentaron a los católicos corazones de tal fuerte que, aunque al principio hubo bien que hacer, dentro de pocas horas venció nuestro católico campo.

LAUS DEO.

**Pie de imprenta**

Véndese en la misma imprenta, enfrente del Correo Mayor, el famoso Ajedrez de versos a la Concepción de la Virgen, que ha hecho un religioso de San Francisco.

### 3.3 Análisis de contenido

Las pautas que se han seguido para el análisis de contenido de los tres impresos informativos que hemos seleccionado de la Edad Moderna han sido las siguientes:

#### 1. Tipología de impresos informativos

En primer lugar, debemos determinar y justificar la tipología de cada uno de nuestros impresos informativos.

- Relación de sucesos: relata una o varias noticias relacionadas entre sí, y se emite con ocasión del acontecimiento o cualquier otra cuestión ocasional. En el título se utiliza la singularidad o notoriedad del acontecimiento como reclamo. Puede constituir una serie breve en la que se relata «por entregas» un acontecimiento pero la serie es finita y termina cuando el acontecimiento ha sido completamente relatado.

- Relación seriada: relata varias noticias cuya relación entre sí es el haber ocurrido en un lapso de tiempo determinado, en el título se hace mención de la noticia o noticias principales pero también suele indicarse la inclusión de otras noticias, «otros avisos». Se constituye así en una serie indefinida. Se mencionan en el título el periodo de tiempo al que se refieren las noticias y frecuentemente la fuente de información. No hay periodicidad reconocible.

- Gaceta semi-periódica: se diferencia de la anterior en que aquí el reclamo es ya su condición de «serie» periodística. En el título se destaca una palabra que alude al género como «relación», «avisos», «gaceta», y no el acontecimiento principal, que puede mencionarse o no; se menciona la fecha de los avisos contenidos, y a menudo también la fuente de procedencia.

#### 2. Primera página

A continuación, debemos identificar y analizar una serie de variables en la primera página de nuestros impresos informativos.

- Tipología

- Portada: cuando el impreso presenta título, grabado y pie de imprenta en la primera página y el texto comienza en la segunda página.

- Portadilla: cuando el impreso presenta título y pequeño grabado, que suelen ocupar la mitad de la página, y debajo comienza el texto.

- Encabezamiento: cuando el impreso presenta un título y justo debajo comienza el texto.

-Título-cabecera

- Epíteto o adjetivo que acompaña a la palabra con la que se identifica el género impreso en el título: breve, verdadera...

- Palabra que identifica el género impreso: relación, nuevas, correo, gaceta, carta, copia de carta, avisos, relación de avisos, aviso, noticia, noticias...

- Diseño

Alineación: Izquierda, derecha, centrada, justificada.

Tipografía: Regular, cursiva, subrayado, mayúscula, versales.

- Imagen (si la hubiera)

Tipo: Referencial: un barco si la noticia es de una batalla naval, una virgen si la noticia es de un milagro. Simbólica: un ángel o una paloma en una noticia de carácter religioso. Ornamental: un jarrón, flores. Escudo: escudo de armas, de una casa nobiliaria.

Breve descripción de la imagen (una frase)

### 3. Noticias

Consideramos una sola noticia toda información en la que se trate sobre un mismo acontecimiento u acontecimientos consecutivos protagonizados por personas que conviven en un mismo escenario y en fechas consecutivas. Por ejemplo, en una relación donde el escenario es el mismo y todo gira sobre el mismo conflicto en la frontera con los turcos, aunque pueda haber varios avisos (fuentes de información) utilizados en el relato.

Consideramos como una miscelánea (y, por tanto, noticias diferentes) aquellos textos informativos donde se contienen relatos sobre diferentes acontecimientos, escenarios y protagonistas desconectados entre sí. Pueden provenir de un mismo aviso (fuente) o de distintos avisos. Por ejemplo, una relación donde se trata ampliamente de la guerra en Dinamarca pero que, en la última página, incluye varias noticias más, mucho más breves, totalmente desconectadas de esa noticia principal.

A partir de las consideraciones anteriores, debemos identificar y cuantificar el número de noticias que tiene cada impreso informativo. Además, en cada una de las noticias del impreso informativo, debemos identificar:

- ❖ Tema y subtema
  - Acontecimientos Políticos y Religiosos
    - Acontecimientos militares
    - Acontecimientos políticos
    - Acontecimientos religiosos (no festivos)
    - Sátiras y críticas político-religiosas
      - Ceremonias y festejos
    - Beatificaciones y canonizaciones
    - Bodas
    - Consagraciones de Iglesias
    - Entradas
    - Entradas públicas de eclesiásticos
    - Exequias
    - Exequias de eclesiásticos
    - Fiestas monárquicas
    - Fiestas por victorias político-militares
    - Fiestas religiosas
    - Nacimientos realeza, nobles, etc.
    - Nombramientos de eclesiásticos
    - Proclamaciones
    - Traslados de imágenes
      - Viajes
  - Descripciones geográficas

- Exploraciones y conquistas
- Otros viajes
- Viajes fantásticos
  - Sucesos extraordinarios
- Milagros
- Sucesos acaecidos a personas
- Sucesos de la naturaleza
  - Pronósticos
  - Otros temas
- ❖ Acontecimiento
  - Lugar
  - Fecha
- ❖ Fuente de información o aviso
  - Tipo
- Correo: «venida con este Ordinario que llegó el 23 de marzo...».
- Testimonio: «pasó por aquí el marqués de Pimentel y dijo que...».
- Correspondencia privada: «por carta del marqués de Pimentel dirigida al duque de Híjar...».
- Otros impresos: «traducida de un original italiano», «es copia de una relación impresa en Granada».
  - Lugar de procedencia
  - Fecha
  - Conector

#### 4. Otras variables

- ❖ Debemos identificar en el texto aquellos párrafos que tienen un estilo interpretativo, argumentativo u opinativo que pueden esclarecernos el trasfondopropagandístico de nuestros impresos informativos.
- ❖ Sede de la imprenta (si se menciona).

## 4. Resultados y discusión

A continuación se analizará en profundidad nuestros impresos informativos de forma individual:

### ❖ Documento 1 “Famosa presa que cuatro galeras de Nápoles...”

#### 1. Tipología de impresos informativos

Este primer documento contiene una noticia principal y siete noticias secundarias que se muestran como avisos. Se trata por tanto de una relación seriada.

#### 2. Primera página

En la primera página de este documento observamos una clara portada que integra el titular, un grabado y el pie de imprenta, dejando el comienzo del texto para la segunda página. En esta ocasión el titular contiene un adjetivo que acompaña al género. El adjetivo “famosa”. Tanto el titular como el resto de la portada se encuentran centrados. El calificativo que acompaña al género, “famosa”, se encuentra en mayúscula ocupando la primera línea del texto a un mayor tamaño que el resto. La segunda y tercera línea, que aún pertenecen a la primera frase, también se hallan en un tamaño mayor que el resto del texto pero menor que “famosa”. El principio de la primera frase se muestra en negrita, captando así la atención del lector.

Este documento presenta, además, un grabado en la parte central inferior de la portada. La imagen hace referencia a una batalla naval y refleja varios barcos en plena cruzada. Un grabado que veremos repetido en el siguiente documento. Esta imagen se presenta de forma centrada y muy cuadrada.



Figura 3. Grabado extraído de los dos impresos de viuda de Clemente Hidalgo

#### 3. Noticias

Este documento lo consideramos una miscelánea. Es decir aquellos textos informativos donde se contienen relatos sobre diferentes acontecimientos, escenarios y protagonistas desconectados entre sí. Pueden provenir de un mismo aviso (fuente) o de distintos avisos. En esta ocasión el impreso trata ampliamente una batalla naval en el

Canal de Constantinopla e incluye varias noticias al final de la página mucho más breves y con temas que no están conectados directamente a la noticia principal.

En el primer documento encontramos una noticia principal y siete secundarias como ya hemos comentado anteriormente, pero ahora pasaremos a identificarlas individualmente.

El principal tema de la primera noticia es sobre un acontecimiento político. Asimismo hace referencia a diferentes lugares donde tuvo lugar la disputa naval. La noticia incluye el año de la fecha en que ocurrió el acontecimiento: en junio de 1621 en el Canal de Constantinopla. Se refiere a la batalla que tuvo lugar entre don Pedro de Cisneros y del capitán don Fernando de Barrionuevo y otros “valerosos” soldados. La información de esta noticia, ya se anuncia en la portada, proviene de distintas cartas enviadas a caballeros de la corte por Francisco Donat, Archero de su Majestad. Por tanto proviene de correspondencia privada.

No hemos podido calcular la fecha exacta en la que se publicó este impreso, ya que únicamente indica el año de publicación, así que nos resulta difícil indicar la inmediatez que tuvo este documento y, por tanto, la actualidad del periodismo del siglo XVII.

En esta noticia apreciamos claramente el uso propagandístico que se hacía en este tipo de impresos. El estilo es totalmente propagandístico, hay una enorme presencia de adjetivos y valoraciones propias. Se recurre excesivamente a idolatrar a los soldados procedentes de Castilla y despreciar y desvalorar el papel de los “enemigos del país”.

Las siguientes noticias siguen un patrón muy parecido. En este impreso en concreto todas las noticias secundarias utilizan la misma construcción discursiva para iniciar la noticia. En este caso se recurre a utilizar la fórmula normalizada “De (nombre de la ciudad) se avisa”. Este conector aparece en todas las noticias que desarrollaremos a continuación.

Noticia 2: En esta ocasión la noticia proviene de Flandes y se centra, de nuevo, en un tema político. El aviso destaca la situación actual y recuerda la valentía del marqués Espínola. No indica la fecha del suceso. Nuevamente la noticia incorpora adjetivos y un estilo subjetivo. La noticia se centra en un tema político referente a una victoria del Rey cerca de La Rochela. Otra vez se aprecia claramente un tono subjetivo y el texto afirma que la causa de su majestad es la propia causa de Dios, lo que nos ayuda a comprobar, de nuevo, la unión de Estado e Iglesia de la época. En este texto tampoco se indica la fecha del acontecimiento.

Noticia 3: Este nuevo aviso procede de la Coruña y hace referencia a una batalla naval. De nuevo, observamos un tema político en el documento y destaca la ausencia de la fecha del encuentro naval, aunque sí que recuerda una batalla parecida sucedida dos años atrás. En esta ocasión el estilo es menos subjetivo, sin embargo, se vuelve a engrandecer la derrota del “enemigo”.

Noticia 4: Este texto es también un aviso, esta vez procedente de Barcelona. Nuevamente no se indica ninguna fecha para esclarecer el suceso. Otra vez podemos apreciar un estilo subjetivo en el aviso que explica un conflicto político exterior. De nuevo, se trata al “enemigo” como la maldad personificada, aquellos que rompen con la

moral, y por el contrario, según este documento, los cristianos representan la bondad y el bien.

Noticia 5: Esta noticia también es un aviso que, en esta ocasión, viene de Orán. Cuenta una batalla que protagonizó el gobernador contra un gran número de moros. En el aviso se explica cómo se forjó dicha batalla y las pérdidas y ganancias de ésta. De nuevo el estilo es subjetivo y recurre a numerosos adjetivos peyorativos para “el enemigo”, dejando los calificativos positivos para enaltecer al gobernador. Tampoco se menciona la fecha de la disputa.

Noticia 6: La penúltima noticia es un aviso procedente de Constantinopla que cuenta un nuevo acontecimiento de origen político exterior. Se trata de un hecho que ocurrió en Constantinopla, según cuenta el documento, Jorge Demetrio quiso acabar con la vida del Gran Turco. Nuevamente no se especifica la fecha del acontecimiento y se aprecia un tono subjetivo.

Noticia 7: Este último aviso proviene de Malta y narra una nueva batalla naval. El suceso fue entre Sicilia y Malta pero no se indica en qué fecha. Esta noticia, como todas las anteriores, refleja un estilo subjetivo, sin embargo, es la que muestra un tono más informativo, comparada con las anteriores.

## ❖ Documento 2 “Relación certísima de la gran batalla y feliz victoria...”

### 1. Tipología de impresos informativos

En este segundo documento nos encontramos con una noticia principal y una noticia secundaria que se muestran como avisos. Se trata por tanto de una relación seriada, como el primer documento analizado también del impresor Clemente Hidalgo.

### 2. Primera página

En la primera página de este documento hallamos, de nuevo, una portada clara que integra un titular, un grabado y el pie de imprenta. El comienzo del texto del documento comienza en la segunda página.

La primera línea de la portada destaca por encima del resto de información proporcionada en ella. Arriba del todo encontramos la palabra “relación” a un tamaño destacable, probablemente para captar la atención del lector y así indicar el género. La siguiente línea está impresa también a mayor tamaño que el resto del documento, pero mucho menor que la palabra “relación”. Este titular está marcado en negrita y al igual que el resto de la portada está centrado.

Este documento presenta exactamente el mismo grabado que el anterior impreso analizado. Se muestra además en el mismo lugar, justo en la parte central inferior de la portada. La imagen cuadrículada, como ya hemos comentado, refleja una batalla naval y muestra varios barcos en plena cruzada.

Al final de la portada aparece la licencia, el lugar, el impresor y la fecha de la publicación, tal y como podemos apreciar en la siguiente imagen.



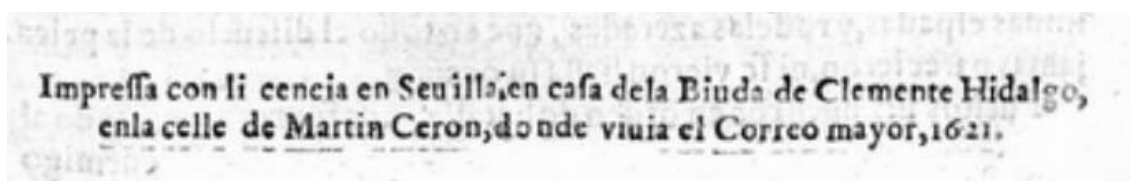


Figura 4. Licencia extraída del impreso de viuda de Clemente Hidalgo

### 3. Noticias

Este documento también lo consideramos una miscelánea, ya que presenta relatos sobre diferentes acontecimientos con distintos protagonistas. Esta vez el impreso únicamente recoge dos noticias.

La primera noticia que hayamos es la principal, la cual ocupa casi todo el espacio de la publicación. Esta noticia cuenta la batalla naval de galeras cristianas contra otras galeras turcas y moras del inglés Sansón. El tema principal es un acontecimiento militar, pero tras él encontramos influencia política-religiosa.

La noticia indica el año de la misma, es decir, 1621, así como los días y meses en los que se disputa la batalla. La estructura del texto se asemeja notablemente a cualquier crónica de hoy día, ya que narra los hechos de forma cronológica y especifica cada suceso día por día. Incluso aporta detalles como las horas exactas en las que suceden las disputas. También aparecen los lugares donde tienen lugar las distintas batallas.

La noticia proviene de correspondencia privada de don Francisco Zapata, caballero de la Orden de San Juan y general de las galeras de Cataluña, sin embargo, no indica la fecha en la que fue enviada ni recibida. Es curioso que en esta ocasión no aparece ningún conector ni referencia a esta carta, sabemos que proviene de esta carta porque se menciona en la portada de la publicación pero en el texto no se hace referencia a ella.

Una vez más, el tono subjetivo es notable en toda la noticia mediante el uso reiterado de connotaciones peyorativas hacia “el enemigo”. Las batallas perdidas se excusan de distinta forma, por ejemplo por vientos favorables para el enemigo y las pérdidas del enemigo siempre parecen ser mayores. Por tanto, podemos apreciar, nuevamente, el trasfondo propagandístico de este tipo de publicaciones en la época.

En este caso, aunque sepamos la fecha de los acontecimientos no se especifica el día ni el mes en el que se publica. Como en la publicación anterior únicamente sabemos el año de publicación, por tanto, con esta noticia tampoco podemos calcular la inmediatez del periodismo del siglo XVII. Además, tras realizar una búsqueda sobre esta batalla no hemos encontrado más que la misma.

Noticia 2: Esta vez la noticia abarca el último párrafo del impreso. Como en el anterior texto, el impresor utiliza un conector muy parecido. En esta ocasión Clemente Hidalgo publica “De Marsella se escribe”. El texto trata una nueva batalla naval, por tanto, el tema principal es militar con trasfondo político-religioso. Esta noticia complementa a la principal. No se indica fecha alguna pero sí la ciudad desde donde se envía la noticia y la procedencia del suceso. Aunque no lo detalla, se intuye que la noticia proviene de correspondencia privada por el conector utilizado “De Marsella se escribe”. Si bien no se aprecia demasiado el tono subjetivo del texto anterior, sí que se

aprecia la técnica para destacar las significativas pérdidas del enemigo y así disimular las propias.

### ❖ Documento 3 “Relación de los felicísimos sucesos que...”

#### 1. Tipología de impresos informativos

El último documento se trata de una relación de sucesos ya que contiene varias noticias relacionadas entre sí, que parece que se han emitido con ocasión del acontecimiento principal. Asimismo se utiliza la palabra “relación” en el título del impreso para dar sensación de notoriedad al suceso, además de utilizarlo como reclamo para el público.

#### 2. Primera página

La primera página de la publicación es llamativa. No se trata de ninguno de los casos que hemos prefijado para analizar los documentos, aunque la consideraremos una portada. Toda la primera página está completada únicamente por texto, sin embargo, no comienza la noticia en ella, sino que el titular ocupa toda la hoja. También llama la atención que la palabra “relación”, que suele incorporarse en un tamaño notable para captar la atención del público, aparece arriba pero en un tamaño pequeño, aunque está en letras mayúsculas. Sólo se muestra en un tamaño destacable “de los felicísimos”, el resto del titular pasa a un tamaño mucho menor. Todo lo escrito en la primera página aparece centrado.

Esta publicación no contiene ningún tipo de grabado, ni en la primera página ni en el resto del documento. Justo al final de la primera página se indica la licencia, el nombre del impresor, el lugar y la fecha de la publicación. Esta portada no tiene nada que ver con las utilizadas por el anterior impresor, Clemente Hidalgo.

#### 3. Noticias

Esta última publicación incluye información acerca de un mismo tema, por lo que la consideraremos una sola noticia. Todo gira sobre la misma temática: los herejes, aunque hay diferentes noticias o avisos sobre este tema. La información que encontramos en esta publicación es de carácter político-religioso, pero también encontramos subtemas que tratan aspectos de viajes, ceremonias y festejos.

La noticia principal narra los sucesos que el Rey Luis de Francia tuvo con los herejes de su reinado. También cuenta la victoria de don Jerónimo Pimentel y Juan Bravo de Laguna contra otros herejes. Asimismo, habla de otros hechos parecidos con herejes pero en Alemania. Como ya hemos indicado, toda la información de esta publicación gira en torno a los herejes, a crear rechazo hacia ellos y mantener el sistema establecido.

En esta publicación no se indica ni la fecha en la que ocurrió el suceso ni se precisa el día ni el mes de la publicación. Por consiguiente, una vez más, no podemos calcular ni averiguar la inmediatez del periodismo de la época. Lo que sí encontramos es el uso de informaciones anteriores para explicar y complementar el suceso, es decir, se recurre al background. Por ejemplo, en uno de los párrafos se indica “porque en el aparecieron 1531 aparecieron”.

Los hechos principales ocurrieron en distintas ciudades de Francia, sin embargo, también se mencionan rincones de Alemania y Hungría.

En el texto no se indica ningún tipo de fuente, pero en la primera página se indica que la información proviene de una recopilación de cartas que enviaron a los padres de la Compañía de Jesús y otras personas graves. Nuevamente comprobamos que la fuente principal es la correspondencia privada.

El texto de este tercer impreso utiliza frases de gran tamaño. Los puntos y seguidos aparecen con poca frecuencia, lo cual puede provocar desconcierto en el lector.

El tono de la publicación es, quizás, el más subjetivo de los tres impresos analizados. Recurre a un tono agresivo, ofensivo para hablar del “enemigo”, mientras que al Rey lo presenta como un auténtico salvador, un héroe que lucha para proteger al pueblo de la Península Ibérica. Además, en más de una ocasión, el texto recuerda la autoridad y ejemplaridad que mantiene el monarca para amparar la justicia. Se muestra a un líder impasible contra los herejes, contra todo aquello que se oponga al sistema establecido.

Una vez finalizada nuestra investigación podemos afirmar en cierta medida la hipótesis de la que partíamos al principio de este Trabajo Fin de Grado, recordemos, que en la Península Ibérica, y en concreto en Sevilla, existe un mercado periodístico previo a la publicación de la Gaceta oficiosa de la Corona del año 1661. Si bien no hemos hallado una estructura exacta a la de la Gaceta oficial, sí hemos encontrado muchas similitudes con el producto que ofrecía, así como una publicación que se presentaba con el nombre propio de gaceta.

Por tanto, mediante las publicaciones sevillanas que hemos analizado de los impresores Juan Serrano y Clemente Hidalgo llegamos a la conclusión de que el mercado periodístico comienza realmente antes que la Gaceta oficiosa del año 1661 en España.

Habría sido muy improbable y llamativo, podríamos decir que incluso insólito, que el formato de la Gaceta Oficial surgiera de repente. Es decir, este producto se trata de una clara evolución en el periodismo del siglo XVII, que se fundamenta en la herencia europea y la propia española. Lo que conocemos como relaciones de sucesos fueron evolucionando hasta llegar a la estructura de las gacetas con la Gaceta Oficial de la Península Ibérica. Sin embargo, como en la mayoría de procesos en el terreno comunicativo, ambos formatos convivirán en el tiempo. Por este mismo motivo es una tarea complicada diferenciar entre un formato y otro porque van evolucionando con el paso del tiempo y hay publicaciones muy parecidas entre sí.

La influencia del poder en las publicaciones ha sido mayor de lo que pensábamos en un principio. La capacidad del principal poder político del momento, monarquía e Iglesia, para manipular la información es espectacular. Desde la simple necesidad de una licencia para poder publicar nos podemos hacer una idea del control y la represión que sufría el periodismo en el siglo XVII. Además, los métodos y técnicas utilizados por el poder para disimular las derrotas y pérdidas del Estado son tremendamente exageradas y repetitivas. Daba la sensación de que no perdíamos ninguna batalla. Se recurre en todas las publicaciones a diferenciar entre ambos bandos de una manera sencilla para que la captasen todos los ciudadanos: “nosotros, los buenos, y el enemigo, los malos”. También se tiende a utilizar un lenguaje mucho más agresivo

y combativo para hablar del enemigo y sus actos, mientras que por el contrario, para hablar del Estado se utiliza un tono casi heroico para narrar las hazañas de “los nuestros”. Además, las muertes que el Estado haya podido provocar se justifican en nombre de Dios o indicando que han sido involuntarias, pero necesarias. Todo lo contrario ocurre cuando se habla de las muertes de “los nuestros”. En primer lugar, todo el momento se trata de rebajar el número de pérdidas, tratando de demostrar así la grandeza de “nuestras” tropas. El mensaje en cuanto a las pérdidas personales de las batallas en todas las publicaciones es muy parecido, siempre da la sensación de que las bajas del “enemigo” son mucho mayores que las “nuestras”. Finalmente, el poder consigue lo que pretende, convencer al pueblo de la necesidad de los actos llevados a cabo por el Estado, así como establecer un orden social que no debe ser alterado. Demonizar al “enemigo” es una técnica propagandística muy común en este contexto.

A través de este tipo de publicaciones autorizadas el Estado pretendía demostrar que hacían todo lo posible para llegar a la paz y acabar con los herejes, pecadores y todo lo que se presentaba como contradictorio a su ideología, es decir, todo aquello pudiera resultar negativo para sus propios intereses. Por ello se muestra al Rey como un auténtico salvador en todas las publicaciones. Siempre se presenta al monarca y sus ayudantes como auténticos héroes que luchan, se sacrifican y arriesgan por el bien de su patria.

Una de las principales sorpresas al realizar esta investigación ha sido descubrir que este ámbito del periodismo es un terreno virgen, casi sin explorar ni investigar por los historiadores y comunicadores del periodismo. Son muy pocos los estudios que se centran en el formato de los avisos, relaciones y gacetas como hemos pretendido hacerlo en este trabajo.

También hemos comprobado que este mismo contexto de la ciudad de Sevilla durante la primera mitad del siglo XVII apenas ha sido estudiado en el ámbito de las publicaciones informativas, algo que ya intuíamos. No existen apenas estudios que se centren en el origen del periodismo en la ciudad hispalense. Nuestro principal objeto de estudio ha sido demostrar que antes de la Gaceta oficiosa ya existía en Sevilla y, por tanto, en la Península Ibérica, un mercado periodístico que recogía las principales características del periodismo. Es decir, en la primera mitad del siglo XVII ya encontramos publicaciones que mantienen una periodicidad estable y técnicas del periodismo informativo que hallaremos después en el producto que ofrecía la Gaceta Oficial inspirado, en gran parte, en el modelo periodístico francés.

Aunque los impresores analizados parece que se esforzaban por hacer un periodismo de mayor calidad, se continúa apreciando la falta de profesionalidad en la carrera. En el caso de Juan Serrano vemos una publicación centrada puramente en el texto, en el mensaje y su contenido. Además, se aprecia en ella un tono más subjetivo que en las de Clemente Hidalgo. Este segundo impresor apuesta por un periodismo algo más modernizado y le da más cabida e importancia a la imagen en sus publicaciones, llegando incluso a dar la sensación de que introduce algún que otro grabado por rellenar la hoja.

El lenguaje continúa siendo muy subjetivo en ambos casos, aunque como ya hemos mencionado, el caso de Juan Serrano es mayor. Continuamos viendo un periodismo servicial, del lado del poder que no contrasta ni se detiene a valorar la veracidad de las informaciones. Ambos impresores ofrecen un producto informativo

basado en las noticias que llegaban mediante avisos y cartas privadas. Por lo que ambos toman como fuente principal de sus publicaciones al correo.

Asimismo, las tres publicaciones presentan una notoria necesidad de mejora en el lenguaje ya que, en varias ocasiones, el uso de frases extremadamente largas, la ausencia de signos de exclamación, interrogación o de puntuación, no hacen más que despistar y confundir al lector. Sin embargo, esto podría estar relacionado con los altos índices de analfabetización de la población. Hay que recordar que nos encontramos en un periodo en el que la mayoría de las veces la información se transmitía mediante lecturas colectivas. Eran muy pocas las personas capaces de leer y comprender todo lo que se narraba en este tipo de impresos, por lo cual era habitual que se leyeran en medio de alguna plaza o zona concurrida para que llegase al mayor número de personas posibles.

Las publicaciones analizadas de Clemente Hidalgo en realidad están bajo la autoría de su viuda, no de él. Es decir, su esposa continúa con el negocio que él deja al fallecer. Sin embargo, encontramos ciertas diferencias entre las publicaciones de su viuda y las de Clemente Hidalgo. La principal es el grosor de sus obras, mientras Clemente Hidalgo posee una amplia variedad de publicaciones, su viuda únicamente publica tres impresos en su nombre. Esto también se debe a que la época en la que publica Clemente Hidalgo hay un mayor auge en las informaciones que cuando imprime su mujer. El lenguaje utilizado en los impresos de Clemente Hidalgo presenta una leve mejora en la calidad, aunque ambos recurren a un tono subjetivo consciente para tratar de congeniar con el público.

Otro aspecto a destacar es el uso de cartas, de correspondencia privada, como fuente principal del periodismo en la primera mitad del siglo XVII. Mediante el análisis de las tres publicaciones que hemos seleccionado se aprecia que las cartas se utilizan para construir la veracidad de las noticias. Es decir, ¿por qué iban a dudar del contenido de esas cartas? Era algo que ni siquiera parece que se planteasen. Con esto se consigue situar al correo como principal fuente de información en este contexto. Aunque es necesario recordar que gracias a las mejoras en el correo se podían enviar más avisos, por tanto este hecho influyó positivamente en el desarrollo del periodismo, es decir, se vuelve a afirmar que el desarrollo del correo está directamente relacionado con el desarrollo del periodismo.

En estas publicaciones hemos podido comprobar cómo ya en la primera mitad del siglo XVII se realizaban noticias con estructuras muy parecidas a las crónicas actuales. En las tres publicaciones hemos hallado signos muy similares a los formatos de crónicas de hoy día. Las batallas se narran detalladamente especificando horas, diferenciando de un día a otro, se describen y justifican los sucesos y lugares. Además, se ha recurrido en numerosas ocasiones al background para narrar y explicar mejor los sucesos, algo que podemos encontrar en cualquier publicación actual. Por tanto, como ya hemos comentado, vemos claros signos del periodismo informativo en las publicaciones de 1621.

Si diferenciamos las publicaciones de un autor y otro comprobaremos que hay numerosas diferencias. Las dos publicaciones de Clemente Hidalgo son relaciones seriadas, mientras que la de Juan Serrano es una relación de sucesos.

Referente a las imágenes, en el caso de Juan Serrano no hemos encontrado ninguna, lo cual puede indicar, bien que le daba más importancia al texto o bien que no

contaba con los suficientes recursos como para integrar grabados en sus publicaciones. Por el contrario, las dos publicaciones analizadas de Clemente Hidalgo incluyen grabados, de hecho uno de ellos se repite exactamente igual en ambas publicaciones. Este grabado repetido refleja una batalla naval, algo muy común en el periodo que estudiamos. Los impresores del momento reutilizaban imágenes como ésta en sus publicaciones. Tal y como hoy día los medios de comunicación recurren diariamente a las imágenes de archivo, imágenes sobre un tema que se publican cada vez que ese tema es noticia. Hidalgo, además, incorpora un grabado ornamental para rellenar el documento. Es decir, Clemente Hidalgo le da mucha más importancia a la imagen que Juan Serrano, el cual ni siquiera la incluye en su publicación.

Asimismo, las portadas de ambas publicaciones también son completamente distintas. La viuda de Clemente Hidalgo apuesta por unas portadas más modernas, da la sensación de que es una evolución hasta lo que podemos encontrar en una portada de la actualidad. Las portadas de las dos publicaciones analizadas de Clemente Hidalgo presentan la misma estructura: la primera palabra aparece ampliada, ocupando todo el ancho de la hoja, pero respetando los márgenes. La siguiente frase aparece en mayor tamaño que el resto del titular, pero en un tamaño notablemente menor que la primera palabra. Tras el titular encontramos de dónde procede la información y a continuación incorpora el grabado. Finalmente indica el nombre del impresor, la fecha, licencia y el lugar de la publicación. Por otro lado, Juan Serrano opta por una portada mucho más tradicional, donde el texto es el principal protagonista y ocupa toda la primera página. En lo poco que coinciden las portadas de ambos impresores es en añadir al final de la hoja el lugar, la fecha de publicación y el nombre impresor. Otro punto en común es que todo está centrado y que las primeras palabras del titular aparecen en mayor tamaño que el resto del texto.

Con este estudio, también hemos confirmado que la palabra relación se identifica rápidamente con el periodismo informativo de la época, es decir, se asocia directamente la palabra relación con el periodismo riguroso. Así era más sencillo diferenciarlas de las abundantes publicaciones literarias del momento.

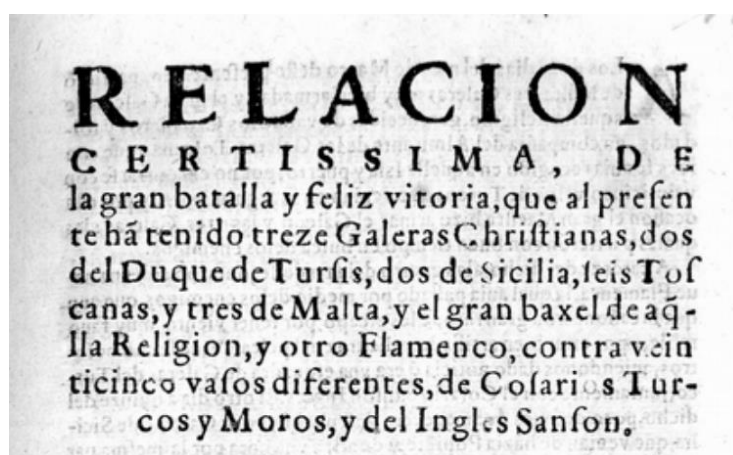


Figura 5. Fragmento de la portada de viuda de Clemente Hidalgo

Es curioso el afán por demostrar la veracidad de las publicaciones desde el mismo titular incluyendo adjetivos como certísima o verdadera. Esto se puede justificar también para diferenciar entre las publicaciones literarias y las periodísticas. También puede deberse a la competitividad que había en aquellos momentos en el mercado informativo. Los impresores luchaban por conseguir más compradores de sus publicaciones y si ofrecían información más novedosa y verdadera podrían captar la atención de ellos. Por eso trataban de publicar impresos que contuvieran portadas llamativas y atractivas que indicasen que la información que encontrarían en ella era totalmente cierta. Por ello también solían indicar en la portada de dónde procedía la información. Así mismo señalaban, también en la portada, que poseían la licencia oportuna para publicar, así no había ningún tipo de dudas.

Hemos investigado las tres publicaciones para comprobar si eran propias o copias de algún otro impresor y, en los tres casos, podemos afirmar que son propias, o al menos no hemos hallado estos documentos bajo el nombre de ningún otro impresor. Del mismo modo, al no indicar la fecha exacta de las publicaciones no podemos comprobar la inmediatez del periodismo del momento de estos impresores en la ciudad de Sevilla. Es decir, uno de nuestros objetivos era conocer, comparar y calcular el tiempo que tardaban los impresores de este periodo en publicar la noticia desde que ocurría y llegaba a sus imprentas. Sin embargo, nos ha resultado imposible ya que las tres publicaciones analizadas en este Trabajo Fin de Grado indican el mes y el año de su publicación pero no el día exacto ni tampoco la fecha de los sucesos que narran en sus informaciones.

Algo que sí hemos podido descubrir es que en ciertas publicaciones de estos impresores, aunque no es el caso de ninguna de las tres analizadas, indicaban cuándo volverían a publicar un nuevo impreso. Este hecho vuelve a confirmar la teoría de la que partimos en un principio, y es que en este periodo ya existía la periodicidad en las publicaciones informativas de la época en Sevilla. También resulta llamativa la incidencia en repetir el lugar donde se podía comprar las publicaciones. Esto era una técnica de los impresores para vender más impresos. Es decir, como ya hemos mencionado, era habitual que en la época se leyese este tipo de publicaciones en voz alta, y podría ocurrir que cualquier ciudadano que supiera leer, o que bien hubiera escuchado esa publicación le hubiera gustado y quisiera comprarla. Pues bien, al indicarse el lugar de venta resolvían este tipo de dudas y se aseguraban que cualquier persona pudiera comprar sus textos. Además, muchos impresores deseaban presumir de sus talleres y la zona donde se hallaban. A veces, el lugar podría darles incluso mayor credibilidad o simplemente resultaba más interesantes.

El 100% de las publicaciones estudiadas se centran en acontecimientos militares con trasfondo político-religioso. Lo cual denota, una vez más, la influencia del Estado tras las publicaciones. Al poder le interesaba difundir las hazañas que lograba para mantener al pueblo en calma y tranquilidad y que así continuase manteniendo el orden social establecido. Además, los temas bélicos siempre interesaban a la población, ya fuera porque tenían algún familiar en el conflicto, porque les interesase saber cómo evolucionaban estos sucesos para intuir si la guerra se prolongaría más o bien porque estos temas siempre han resultado interesantes para la sociedad. Incluso en la actualidad cualquier conflicto bélico produce un aumento en las ventas del mercado periodístico.

Otro dato sorprendente ha sido conocer que las imprentas sevillanas llegaron a estar en la cima del mercado periodístico durante el siglo XVII. Se llegaron a convertir en importantes industrias que imprimían una gran variedad de información. Sin embargo, la caída en el mercado con las Indias, entre otros factores, produjo un descenso en la circulación del puerto sevillano. Esto afectó de manera directa al sector periodístico y provocó la salida de muchos impresores a otras ciudades. Además, conforme avanzaba el siglo XVII las conquistas territoriales y el poder político fueron en detrimento, pese a ser conocido como el Siglo de Oro en las Artes y la Literatura. Tampoco podemos olvidarnos de las enfermedades y epidemias que asolaban al país, así como el hambre que acababa con un gran sector de la población. Por ello, el índice de mortalidad aumentó considerablemente.

Todo esto condujo al estancamiento en los oficios, como el de la imprenta, que tanta repercusión tuvieron durante el siglo XVI en Sevilla y en la Península Ibérica en general. Finalmente las élites de estos comercios se marcharon a las nuevas ciudades punteras como Cádiz.



#### 4. Conclusiones

Como ya se ha comentado a lo largo de esta investigación, nuestro trabajo nos ha llevado a confirmar en gran medida nuestra hipótesis de partida, al igual que se han ratificado los principales objetivos que fijamos al comienzo.

En primer lugar, mediante las publicaciones sevillanas que hemos analizado de los impresores Juan Serrano y Clemente Hidalgo llegamos a la conclusión de que el mercado periodístico comienza realmente antes que la *Gaceta* oficiosa y son las relaciones de sucesos el principal género de primera mitad del siglo XVII. Además, hemos contribuido al conocimiento de ambos impresores de la Edad Moderna. Todos estos resultados los hemos obtenido, en gran medida, gracias a la transcripción y el análisis de las relaciones seleccionadas.

La periodicidad de formatos como las relaciones durante la primera mitad del siglo XVII refleja que ya existía un interés en ofrecer a un público determinado contenidos actualizados, novedosos y de forma periódica. Es esencial recalcar que estos géneros periodísticos existían con anterioridad a impresos como la *Gaceta Nueva* de 1661 o la *Gazette* francesa de 1631.

Según nuestra investigación podemos confirmar que el puerto sevillano era uno de los principales a nivel europeo en la transmisión de noticias, principalmente por del desarrollo del comercio español y americano. Como afirma Domínguez Guzmán (1992), a comienzos del siglo XVII Sevilla era protagonista de la producción de relaciones en España.

Asimismo podemos afirmar el pensamiento que comentamos en nuestros objetivos que las relaciones de sucesos son el más directo antecedente del periodismo actual. Además, este formato periodístico ofrecía una enorme variedad temática.

En nuestros impresos ha destacado, por encima de todos los temas, las guerras de religiones, entre ellas las del turco. Por tanto, es imprescindible subrayar que, de acuerdo con Redondo (2003), las relaciones de final del siglo XVI y las de las primeras décadas del XVII contribuyeron a representar el mundo turco desde una posición muy estereotipada, juzgando a los turcos como una sociedad viciosa, cruel y en ocasiones ridícula. El fin era crear rechazo a esta cultura y convencer de que era imprescindible vencerlos por el bien de la religión católica y del bienestar de todos los ciudadanos de la Península Ibérica.

La periodicidad es uno de los aspectos más fundamentales de nuestra investigación en el siglo XVII. Anterior a gacetas internacionales como la *Gazette* (1631) o *The London Gazette* (1665), existieron otros géneros periodísticos, como recuerda Espejo (2012), que trataron de ofrecer publicaciones periódicas. Pese a que en nuestras relaciones no hayamos logrado descifrar la periodicidad exacta de las publicaciones, podemos hallar ciertos atisbos de ella, así como el interés del impresor de aportar un producto consolidado y crear así una clientela fiel a sus publicaciones.

La Guerra de los 30 Años supuso también un punto un inflexión en el mercado periodístico. Este conflicto bélico provocó un aumento en los impresos informativos, algo que ayudó a forjar una mayor periodicidad en el mercado informativo.

España no integra el modelo de gaceta con firmeza en el siglo XVII, tal y como mantiene Espejo (2012), por lo que las relaciones de sucesos mantienen su auge en este periodo histórico. No obstante, fueron las relaciones de sucesos el antecedente más claro en la Península Ibérica de las gacetas, las cuales se sirvieron de las relaciones como fuente de información.

Además demostramos uno de nuestros principales objetivos, demostrar la influencia del poder en las publicaciones. En los tres impresos analizados descubrimos fácilmente este dominio. Como indica Rault (2006), la victoria militar no era el mensaje primordial, sino demostrar la supremacía del Estado y confirmar la benevolencia divina que tenía el estado español. El fin principal era mantener el sistema establecido y la fe cristiana, así como acabar con herejes y todo aquel que pretendiese cambiar o finalizar el régimen establecido.

Otro aspecto descubierto en la investigación es que el titular de las publicaciones indicaba el género del producto. Es decir, encontramos características propias de formatos periodísticos en este contexto de la Edad Moderna tales como la brevedad o la búsqueda de la veracidad de los contenidos.

En conclusión, esta investigación nos ha ayudado a conocer con mayor profundidad el mercado periodístico en la Península Ibérica, en concreto en Sevilla durante la primera mitad del siglo XVII.

## Referencias bibliográficas

- BERCÉ, Y., MOLINIER, A., Y PÉRONNET, M. El siglo XVII, de la Contrarreforma a las Luces. Madrid, 1991, pp 189-206.
- ASASÚS, J. M. (1991). Evolución y análisis de los géneros periodísticos. En Casasús, J. M. y Núñez Ladevéze, L. *Estilo y géneros periodísticos*. Barcelona: Ariel Comunicación.
- CHARTIER, R. (2012). Introducción. Barroco y comunicación. En: Chartier, R. y Espejo Cala, C. *La aparición del periodismo en Europa. Comunicación y propaganda en el Barroco*. Madrid: Marcial Pons, pp. 15-31.
- DE MENA CALVO, José María. Historia de Sevilla (1999). 12ª edición. Barcelona: Plaza y Janés Editores.
- DELGADO CASADO, J. (1996). Diccionario de impresores españoles (Siglos XV-XVII). Madrid: Arco Libros.
- DÍAZ NOCI, J. (2002). Gacetas españolas de los Países Bajos en el siglo XVII: La *Gazeta de Amsterdam y Noticias Principales y Verdaderas*. *Ámbitos*, vol. 7-8, pp. 215-237.
- DÍAZ NOCI, J. (2012). La circulación de noticias en la España del Barroco. En: Chartier, R. y Espejo Cala, C. *La aparición del periodismo en Europa. Comunicación y propaganda en el Barroco*. Madrid: Marcial Pons, pp. 207-244.
- DOMÍNGUEZ GUZMÁN, A. (1992). *La imprenta en Sevilla en el siglo XVII*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- ESPEJO CALA, C. y ALÍAS, A. (2006). Juan Serrano de Vargas, impresor y mercader de noticias. En: Sagrario López Poza (ed.), *Las noticias en los siglos de la imprenta manual*. A Coruña: Sociedad de Cultura Valle-Inclán, pp. 233-255.
- ESPEJO CALA, C.; PEÑALVER GÓMEZ, E. y RODRÍGUEZ BRITO, M. D. (coords.) (2008). *Relaciones de Sucesos en la BUS, antes de que existiera la prensa...* Sevilla: Biblioteca de la Universidad de Sevilla y Departamento de Periodismo I de la Universidad de Sevilla. [Se recomienda la lectura de los capítulos de las salas I-III, V-VII]
- ESPEJO CALA, C. (2012). Un marco de interpretación para el periodismo europeo en la primera Edad Moderna. En: Chartier, R. y Espejo Cala, C. *La aparición del periodismo en Europa. Comunicación y propaganda en el Barroco*. Madrid: Marcial Pons, pp. 103-126.
- ESPEJO CALA, C. (2013). El mercado de las noticias en España: *La Gazeta de Roma* (Valencia, 1619). En: Gabriel Andrés Renales (ed.), *Proto-giornalismo e letteratura. Avvisi a stampa, relaciones de sucesos*. Milán: Franco Angelli, pp. 25-53.
- ESPEJO CALA, C. (2013). Gacetas y relaciones de sucesos en la segunda mitad del XVII: una comparativa europea. En: Pedro Cátedra García (ed.), *Géneros editoriales y relaciones de sucesos en la Edad Moderna*. Salamanca: SEMYR, pp.71-88.

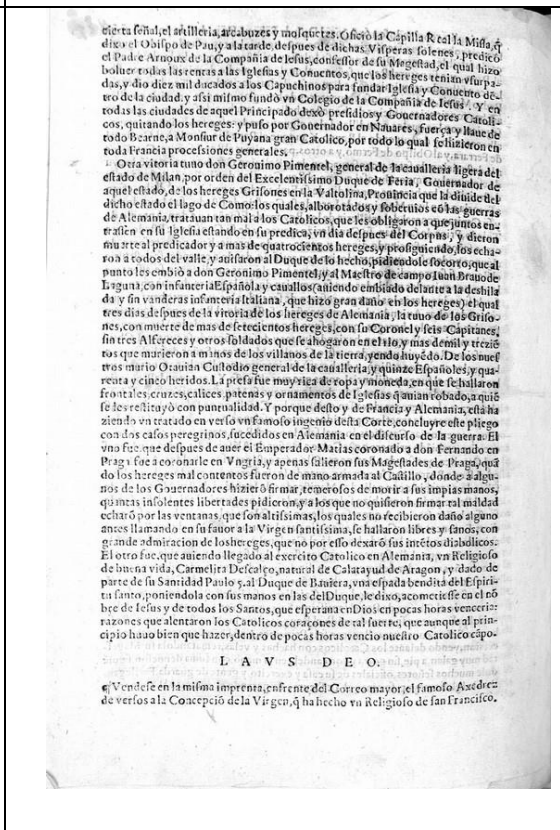
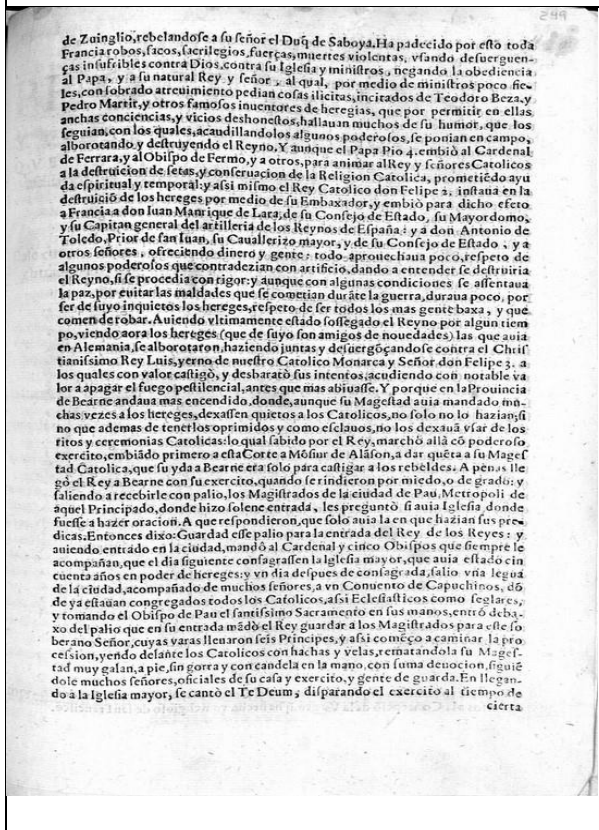
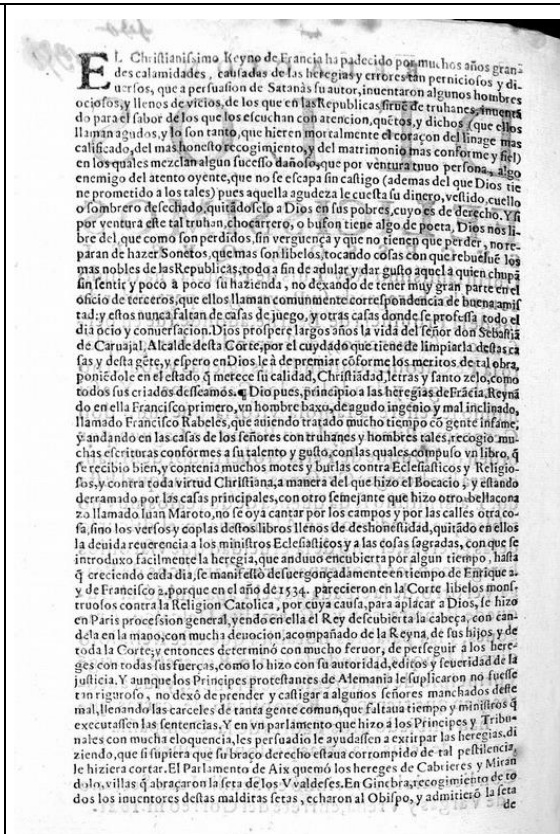
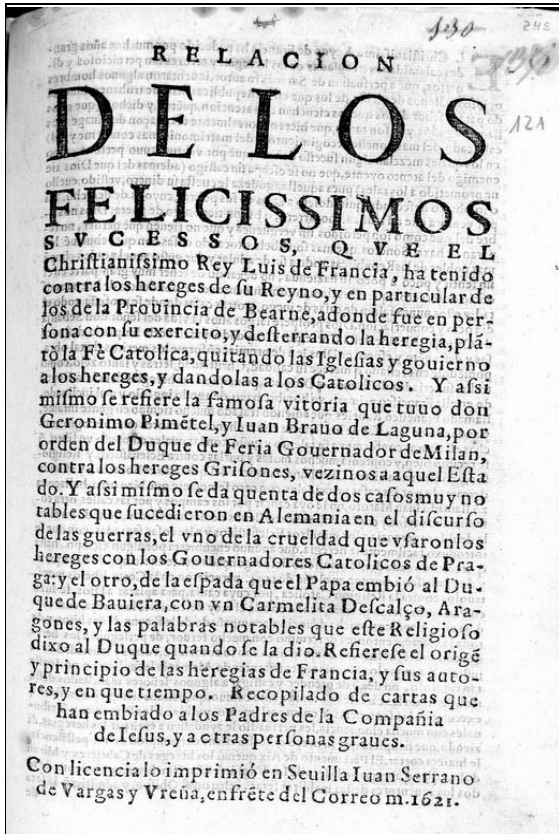
- ESPEJO CALA, C. (2013). El mercado de las noticias en España: *La Gazeta de Roma* (Valencia, 1619). En: Gabriel Andrés Renales (ed.), *Proto-giornalismo e letteratura. Avvisi a stampa, relazioni de sucesos*. Milán: Franco Angelli, pp. 27-49.
- ETIENVRE, J. (1996). Entre relación y carta: los avisos. En: García de Enterría, Ettinghausen, Infantes y Redondo, *Las relaciones de sucesos en España (1500-1750)*. Alcalá de Henares, Publicaciones de la Univ. De Alcalá de Henares, pp. 111-122.
- FUENTES, JUAN FRANCISCO; FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, JAVIER (2010). Historia del periodismo español. Síntesis, pp 9-19.
- GONZÁLEZ CUERVA, R. (2006). El prodigioso príncipe transilvano: la larga guerra contra los turcos (1593-1606) a través de las relaciones de sucesos. *Studia Historica, Historia Moderna*, 28, pp. 277-299.
- GUILLAMET, J. (2012). Las bases históricas del periodismo: una mirada actual sobre la prensa del Barroco. En: Chartier, R. y Espejo Cala, C. *La aparición del periodismo en Europa. Comunicación y propaganda en el Barroco*. Madrid: Marcial Pons, pp. 263-276.
- INFELISE, M. (2005). El origen de las gacetas. Sistemas y prácticas de la información entre los siglos XVI y XVII, pp. 41-54.
- PIZARROSO, A. (1994). Historia de la Prensa. Madrid: Centro de Estudios Ramón Areces, S. A., pp 265-318.
- RAULT, D. (2006). Genealogía de las relaciones dedicadas a la batalla de Nördlingen. En: Patrick Bégrand (ed.), *Las relaciones de sucesos, relatos fácticos, oficiales y extraordinarios*. Besancon, Presses Universitaires.
- REDONDO, A. (2003). El mundo turco a través de las relaciones de sucesos de finales del s. XVI y de las primeras décadas del s. XVII: la percepción de la alteridad y su puesta en obra narrativa. En: A. Paba (ed.), *Encuentro de civilizaciones (1500-1750). Informar, narrar, celebrar*. Alcalá, Cagliari.
- RUIZ ACOSTA, M. J. (1998). Historia de la Comunicación: escritura y prensa. Sevilla: Mad.
- SOTO ESCOBAR, RAFAEL (2013). El aviso como origen de los géneros informativos. Contribución del estudio del gaceterismo entre 1618 y 1625. En Máster en Comunicación Institucional y Política de la Universidad de Sevilla, pp. 98-120.

## 5. Anexo

A continuación se añaden las otras dos relaciones de sucesos que han sido analizadas en esta investigación. Además se incorporan los documentos digitalizados de cada una de las relaciones.

5.1. Impresos noticieros digitalizados

5.2. Impresos noticieros transcritos



Juan Serrano de Vargas

Relación de los felicísimos sucesos que el cristianísimo Rey Luis...

1621

**FAMOSA PRESA, QUE QUATRO Galeras de Napoles hizieron junto al**

Canal de Constantinopla, en el mes de Junio deste presente año de seiscientos y veinte y cinco, tomándose dos Galeras, vn Nauio y cinco Caramuzales de Turcos con mucha hazienda, y reficieron la cõda batalla y herotos hechos de don Pedro de Cifneros, Cõdo de las dichas Galeras, y del Capitan don Fernando de Barrioueuo y otros valerosos foldados.

Dafe quenta del fido de la Inclufa por el Marques Espinola. Y victoria de tres naos Vizcainas contra Moros que encauso en la Corte de Galicia. Y rica presa de las Galeras de Constantinopla de vn Nauio de Caramuzales. Y de vna importante plaza que junto a la Rochela ha tomado el Rey de Francia. Y la mofa aualgada del Governador de Oran contra Alarbes, y recoda batalla que con ellos tuuo, y rica presa que hizo. Y otra presa que eno cañera de Malta hizo de vn Caramuzal de Turcos. Y en el castigo que dieron a vn tantinopla vn Grego Cimiliano, porque quiso inuadir al gran Turco.

*Recopilado de diferentes embajadas e Cavaleros de este Corte, por Francisco Drouet, Archivero de su Magestad.*



Impr: ffo cõ licencia en Sevilla, en la impreta de la Biuda de Clemẽ Hidalgo. 1621



**V**IENDO salido quatro galeras de Napoles de aquella Ciudad a correr la costa de aquellos mares a cargo del Capitan Don Pedro de Cifneros en principio del mes de Junio deste presente año, llegaron cerca del canal de Constantinopla, y estando defarboladas y encubiertas quatro dias, embiaron dos barcas, vna a lo largo de la otra, la primera que descubriese si venian enemigos, y la otra para q viendo cierta señal que le auia de hazer la que yua delante della, diese auiso a las Galeras. Anduieron por el mar costeano los barcos vn dia y ala noche ferecieron al fido, y el siguiente al salir del sol boluieron a salir, y a poco camino descubrieron dos Galeras y vn nauio grande, y cinco caramuzales, que venian de Constantinopla, y haziendo el barco primero la señal concertada al segundo, vino el vno a dar auiso, y el otro se detinuo con malicia para ceuarlos y detenerlos el tiempo que era necesario para que el barco diese auiso y las galeras pudiese arbolar y venir. Sucedió como querian, por que dexando de seguir su camino se pararon todos, y vn Caramuzal fue a reconocer nuestra barca, que cõ cautela se yua de espacio retirando hazia la parte del canal, mas arriba de donde estauan nuestras Galeras, que con presteza arboló y falliendo vna sola como huyendo, se dexo dar caza de las otras, que con presteza dieron sobre ella, y comenzando reñida batalla se defendio lo mejor que pudo, y luego se aparecio otra, y llego a ayudar a la nuestra, por cuya causa conocieron los enemigos ser ardid, y que quedaua gran poder escondido en la parte donde auian salido estas galeras, quisieran huyr pero no les fue posible respecto de que acudieron con presteza las otras dos galeras, en cuyas manos era fuerza dar, y a este tiempo se auian apoderado los nuestros del Caramuzal que yua siguiendo la barca, y llegando de improuiso sobre los enemigos se trauo vna muy reñida batalla, que duro mas de quatro horas, la Capitana de Napoles embistio valerosamente con la capitana del enemigo, y auendo peleado mas de tres horas, y muerto le mucha gente, y quebrado el arbol mayor y lleuado le el timon de vn balaço, la aferraron y entraron dentro, siendo el primero con espada y rodela don Pedro de Cifneros, y el Capitan don Fernando de Barrioueuo, natural de Soria, valentisimos foldados, y que derribaron tantos Turcos en los primeros golpes, como el segador espigas, por ser muchos en numero los que se les opusieron en aquella parte, pero al fin, haziendo ellos la mayor matança, con ayuda de don Iuã de Figueroa, y de don Pedro de Ayala, y de don Francisco de Peñalta, y del farijento Aludillo, y de don Leonardo Terany, y de cõ Felipe de Rojas, y otros valerosos foldados, la rindio, por cuyo

exemplo, defmayando la otra Galera fue entrada de vna de nuestras Galeras, y el nauio fue entrado de otra Galera, de que se defendio muy bien, pero con todo le fue forçoso rendirse: lo qual visto por los quatro Caramuzales hizieron lo mismo. Entraron los nuestros dentro, y echando al mar los muertos, y dando muerte a los que no fe querian rendir, y cautiuando a los demas se concluyó la batalla, con muerte de dozientos enemigos y quarenta heridos, y mas de ciento y treynta presos, sin mas de diez forçados Christianos que vniéron libertad: de nuestra parte murieron setenta personas, y entre ellos don Francisco de Barrientos, valeroso foldado, natural de Salamanca, y don Sancho de Vera Alferrez y el farijento Palomino, y el farijento Poyato, naturales de Aluace te en la Mancha, y Antonio de Valencuela natural de Cordoua, foldados todos de quenta y muy valerosos, y así mismo fallio herido en vn brazo y pierna (aunque poco considerable) el Capitan don Fernãdo de Barrioueuo, y vno otros treinta y dos heridos: la presa fue rica de joyas y dinero, y alhajas de la casa del Baxa Mahomad, que con su muger y vn hijo y tres hijas yua a vn Gobierno, cuyo reficete sera considerable, vinieron con la presa a Napoles, donde fueron recibidos con general aplauso, y haziendo obsequias a los difuntos, curaron a los viuos heridos con gran regalo y cuydado.

Auisã de Flandes, que el Marques Espinola està sobre la Inclufa plaza muy importante, y que se entiede saldra con la empreffa, por sus acertadas preuenciones, y por ser determinado y valeroso foldado.

De Francia se auisa que el Rey Christianisimo ha tomado vna fuerza cerca de la Rochela, por cuya causa los Rochelenses estã con gran miedo, a los quales su Magestad tiene en grãde aprieto, y aunque empreffa dificultosa, se tiene por cierto lãdra con ella, con el ayudo de Dios, cuya es la causa.

Dela Corona se auisa, que a Ponteuedra, auian llegado ocho lãchas de Moros, como lo hizieron aora dos años, y fallido la gente de Ponteuedra, los echaron fuera de la Ria, y tomaron dos lãchas, y en el mar dieron las seys lãchas en manos de tres naos Vizcainas, con quien pelearon mas de vna hora, y echando a fondo vna lancha, tomaron otras tres con rica presa, y las otras dos se escaparon huyendo.

De Barcelona se auisa, que aquellas Galeras tomaron vn nauio de Cofarros, que pocos dias auia fe auia tenido nueva, que auian tomado en aquel paraje vn vafio con ciento y doze Christianos pasajeros que yuan a Roma, entre los quales yuan peregrinos, frayles y clerigos, y algunas mugeres, mataron en esta refriega a vn piloto, y a vn comitre, y seys forçados, fue presa considerable, así por la cantidad de Christianos que huieron libertad, como los enemigos que se cautiuaron y hallar dentro gran riqueza q auia robado

robado, y ser el vafio famoso y bien artillado, tanto que si el viento no le fuera contrario, tenia puesta en duda la victoria.

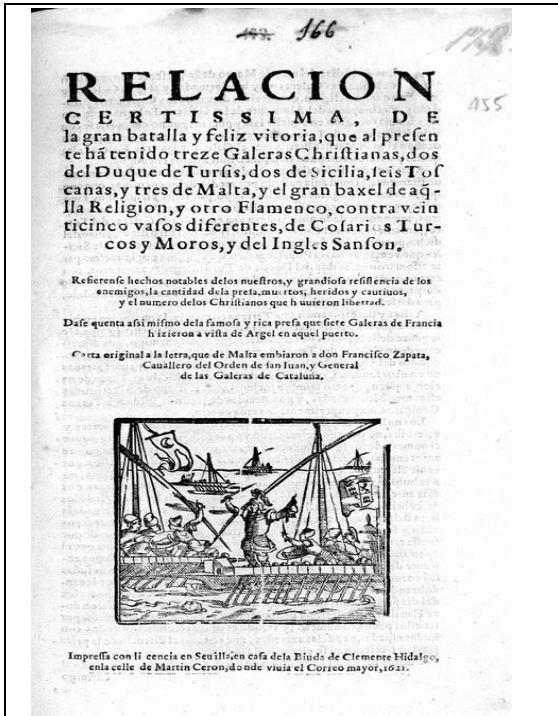
De Oran se auisa, que aquel Governador tuuo auiso, que cerca de aquella Ciudad auian de pasar gran numero de Moros Alarbes muy ricos, que con sus haciendas, ganados, mugeres y hijos, se mudaban a otro fido, saliendo al encuentro con seiscientos hombres de a pie y de a cavallo, y haziendo gran matança en ellos vna madrugada, por medio de muchos, y otros se le escaparon muy pocos, dexando en manos de los nuestros seis haciendas, en que a su labor se entregaron, y ricos de ropa ganados, dineros, joyas y cautiuos boluieron a Oran con perdida de treynta foldados y dos cauallos, y con quarenta heridos, donde fueron recibidos con general alegría, premiando su Excclencia a todos generala, ète, como acostumbra en tales casos, con que tiene a todos tan ganosos de feruirle, que a qualquier cosa que le ofrece salen de tan buena gana y pelean con tanto valor con la certidumbre del premio, que no ay empreffa que no venzan por dificultosa que sea, cosa muy propia de tan gran cauallero y valeroso foldado, a quiẽ todos los Generales y Capitanes deuen imitar.

De Venecia se auisa, q en Constantinopla fe auia hecho cruel justicia de Iorje Demetrio Griego de nacion, por que quiso matar al gran Turco al salir de la puerta falsa del Serrallo q dize que esta junto al mar, saliendose a entrar en vna barca para escapar, pero el golpe y fue preso, atormentaronle cruelmente por que de clara se quien se lo auia mandado, y el sufriendo los tormentos con suma paciencia, alababa al Señor, y no respondia otra cosa mas, de que solo lo auia hecho por q conuenia al seruicio de Dios, y así le empalaron viuo, y pusieron en la cabeza y mano derecha en aquel fido, donde dizen està con tan hermoso rostro como si estuiera viuo.

De Malta se auisa, que viniendo de Sicilia vna galera della Rea ligion de dar ciertos auisos importantes, tomò vn Caramuzal cõ rica presa la qual passaron luego a la Galera, y llegando cerca de Malta dieron en manos de vn Cofario poderoso, y fuorcedidos del viento se escaparon y entraron con la presa en Malta, dexando el Caramuzal en manos del Cofario, baxio de lo que lleuaua

**Laus Deo.**

**Viuda Clemente Hidalgo**  
*Famosa presa que cuatro galeras...*  
1621



Los doze dias del mes de Março de este presente año, partieron de Malta tres Galerax muy bien armadas, y el gran Galeon de aquella Religion, guarnecidas de valerosos Caualleros y soldados, en compaña del Almirante de las Galerax Tofanas, que con feys fe auia recogido en aquella Isla y puerto, por no encontrar fe con veinticinco vasos de Turcos que venian en su seguimiento, y por esta ocasion el gran Maeftre hizo armar el Galeon y las tres Galerax: las quales partieron con buen tiempo en busca de los enemigos.

A catorce del dicho, alas quatro de la tarde, se juntaron con vna Naue Flamenca, la qual auia pasado por medio de los enemigos, que supo que la cañonaron gran rato, se le escapó, por tener viento muy favorable, y por estar bien artillada, y diestra en el pelear. Vinole con nosotros, auendonos dado noticia que era vna escuadra de Galerax del Turco, juntamente con el Cofario Sanfon Ingles. El otro dia a quinze del dicho, poco despues de amanecer, descubrimos dos Galerax de Sicilia, que venian de házia Poniente, y de allí a vna hora por el mismo parte affomaron otras dos del Duque de Turfís, llegadas a nosotros, con cercamos de y juntos en busca del enemigo, y aquella prepa tarde de la mañana vna baxca, para que nos diese auiso en descubriendole, para darle luego batalla.

A diez y siete tomamos vna Tartana contraria, la qual auian embiado para que les lleuasse nueva cuenta del numero de nuestros vasos. De la gente della fupimos de cierto de las fustas del enemigo, que dixeron eran doze Galerax del Turco a cargo de Ali Roslan, feys Vagelles redondos del Cofario Ingles Sanfon, quatro Galeotas, y tres Tartanas de vn otro famoso Galeote llamado Mahomet Efcabrig, Turco de nacion, a quien por otro nombre suelen llamar el Barao de Alger: rotas ellas muy bien armadas, y guarnecidas de famosos soldados Turcos Genicaros, muy experimentados en la guerra.

Los nuestros aunque vieron que los enemigos eran muy fuertes y valerosos, no por esto se desmayaron vn punto, ni por ver que era mayor el numero de sus fustas pues eran veinte y cinco, y las nuestras quinze, por venir alas manos. Los Turcos aunque tenian noticia de nosotros, no nos hubian pero no nos buscaban, que si ellos quisieran pudieran dos dias antes azer dado fin ala batalla. A veynte y las feys de la tarde los descubrimos, con la qual visita nos alegramos, por ver fe ya llegada la hora de la pelea, los enemigos hizieron grandes alegrías por auernos visto, y se vinieron acercando a nosotros, que nos pelaua harro de que fuesse tan tarde, y no poder pelear hasta el otro dia, y temeros que el contrario no se nos metiesse en el Puerto de Xio, pues estauamos en frente del. Cerrada la noche, encendieron fanales en todas sus fustas los enemigos, y nosotros hizimos lo propio en las nuestras, ordenandolo todo aquella noche con grande silencio, porque a la primera luz del dia pudieramos dar la batalla. A la Naue Flamenca pasaron doze Caualleros Malfeses, a pedimiento, y ardid de los Flamencos, por ser ellos pocos en numero, y venido el dia se escondieron todos con lindas espadas, y rodela azeradas, que en todo el discurso de la pelea jamas parecieron, ni se vieron hasta su ocasion.

Puestos los nuestros en orden de batalla, nos fuymos acercando al enemigo

enemigo, lleuando al Galeon de Malta, y la Naue en medio a mano derecha y a las feys Galerax de Florencia, y a la mano izquierda las dos Galerax de Sicilia, las dos del Duque de Turfís, y las tres de Malta, los contrarios tambien venian con muy buen orden, hechos vna media Luna, quando effuimos a tiro nos empezamos a combatir con gran furia disparando el Galeon y Naue nuestras, mucha artilleria, por estar muy bien artillados; los contrarios se defendian muy valerosamente disparando con muy fuerte con los Vascos del Sanfon, y las Galeotas del Mahomet sin cesar, por ser fustas muy bien artilladas: dió el jugar la artilleria sin conocer fe ventaja mas de quatro horas: tres Galerax del Turco acometieron, y quisieron entrar en vna del Duque de Turfís, viendo el Almirante de las Galerax de Florencia, el peligro en que estava, acudio con tres Galerax a socorrerla.

Las tres Galerax de los Caualleros de Malta tenian en grande aprieto vna Galeota de Mahomet, en la qual estava el proprio Mahomet, y auiendo saltado por dos vezes los Caualleros dentro, otras tantas los rebatieron y hizieron salir, tan valerosamente peleauan los Turcos: nos fino les acudiera tan presto el socorro, sin duda los Caualleros la rindieran pero las otras galeotas del dicho Mahomet fueró en su ayuda, y vna Galera, y dos Naues de Sanfon: en efecto yua tan encendida a esta hora la pelea, acudiendo vnos y otros con muy gran diligencia y cuidado a socorrer a la parte donde auia mas necesidad, que todas las fustas estauan mezcladas vnas con otras, por donde no podian jugar la artilleria. A la Naue Flamenca la enuittieron dos Galerax, y dos Naues del Sanfon, y vna Tartana de Mahomet Efcabrig, ella luego hecha vna boca de defensa, hizo señal de rendirse como estava concertado, porque traya muy poca gente, fuera los doze Caualleros que estava escondidos: de los Turcos de las Galerax saltaron muchos en la Naue con muy grande alegría y algazara, pensando tener rendida a la Naue, que (como diximos) poco antes se le auia escapado, pero la viendo por tres partes de donde estauan escondidos los doze valerosos Caualleros Malfeses, enuittieron con sus espadas, y rodela a los Turcos, que estava bien descuydados de tal ardid y zelado, y fue con tan gran de esfuerzo y valentia, matádo, y hirido en los Turcos de tal fuerte, que muchos de la preña que lleuauan de boluer a saltar en sus Galerax, cañó en el mar. La Capitan de Florencia acudio a socorrer la Naue, con otras dos Galerax, y dos Galerax de los Religiosos. Estando todas estas Galerax juntas vnas con otras peleando Moros, y Christianos muy valerosamente. De los Florentines saltaron algunos en vna Galera de los Turcos, y en vna Naue del Ingles Sanfon, y aunq procuraron pasar mas Christianos, tanto de los Caualleros Malfeses como de los Florentines, en su favor y ayuda, no les fue posible en la Galera, por que se apartado de las nuestras fustas en tanta manera, que nunca tuuimos remedio de poder boluer a jutar con ella, aunq lo procuremos mucho, y así los que en ella saltaron, los mas murieron peleado valerosamente, y algunos de ellos fueró presos. La Naue que no tuuo fuerre de apartarse, estando en ella muchos de los Cruzados pechos, y de los Florentines, al cabo de buen rato de pelea la rendimos, con muerte de muchos de los enemigos, algunos de los nuestros, y los demas dellos quedauan en la vniuersa Naue cautiuos.

LAS

Las dos Galerax de Sicilia, y las dos del Duque de Turfís estauan peleando valerosamente con las Galeotas de Mahomet Efcabrig, que con no menos esfuerco y valor se defendian: y auiendo saltado algunos Sicilianos en vna Galeota, peleauan con instancia por rendirle, pero era tan gran de el refors y defensa del enemigo, que fino saltaron algunos Caualleros Malfeses en su ayuda, se escapara mal fuere. En esta Galeota murieron mas de los nuestros, que en todo el discurso de la batalla, porque todos los Turcos peleauan con valor, señalandose en gran manera vn Renegado, natural de Ciudadela, pues estando herido por muchas partes, jamas se rindio, hasta que le dexararó, despues de auer muerto quantos Turcos yua en ella, que no quedauan sino quatro que pudiesen jugar armas, y el se defendia y peleaua como vn destinado. Viuto solas diez horas, y murio arrepentido, pidiendo perdon a Dios de sus pecados. Vna Galera del Duque de Turfís rindio y tomó vna Tartana del mismo Mahomet Efcabrig.

Las Galerax de Ali Roslan tomaron la derrota, y se entraron en el Puerto de Xio, a quien figuieron Sanfon y Mahomet, y nosotros nos fuymos, dando gracias a Dios, porque auiamos menester de castigar.

Murieron de los nuestros ochenta y quatro, y huuo algunos heridos. De los Turcos murieron mas de trezientos, sefenta y dos presos, y muchos heridos. Tomamos vn buen baxel de pelea a Sanfon, y vna Galeota y dos Tartanas a Mahomet.

De Marfella se escruie, que aquellas Galerax han llegado allicó puerto de vna Galera de Moros, vna Polaca, vn Zayque y vna Fragata, y han retirado dos baxeles de merchants Christianos, que los Cofarios auian tomado, y vna hermana del Baxa Aluete, que se yua a casar. Dieron libertad a trezientos y diez Christianos, y diéron muerte a mas de quatrocientos Moros, tomados los buens prela. Entraron vn noche en el puerto de Argei, y a villa de los Moros tomaron la Polaca cincuenta y feys Turcos y Moros.

L A V S D E O.

Viuda Clemente Hidalgo  
 Relacion certísima de la gran batalla y feliz victoria...  
 1621



## Portada-encabezamiento

FAMOSA

PRESA QUE CUATRO

galeras de Nápoles hicieron junto al canal de Constantinopla en el mes de junio deste presente año de seiscientos veintiuno, tomando dos galeras, un navío y cinco caramuzales de turcos con mucha hacienda. Refierese la reñida batalla y heroicos hechos de don Pedro de Cisneros, cabo de las dichas galeras, y del capitán don Fernando de Barrionuevo y otros valerosos soldados.

Dase cuenta del sitio de la Inclusa [Esclusa] por el Marqués Espínola. Y victoria de tres naos vizcaínas contra moros que andaban en la costa de Galicia.

Y rica presa de las galeras de Barcelona de un navío de cosarios. Y de una importante plaza que junto a La Rochela ha tomado el Rey de Francia. Y famosa cabalgada del Gobernador de Orán contra alarbes, y reñida batalla que con ellas tuvo, y rica presa que hizo. Y otra presa que una galera de Malta hizo de un caramuzal de turcos. Y cruel castigo que dieron en Constantinopla a un griego cristiano, porque quiso matar al Gran Turco.

*Recopilado de diversas cartas enviadas a caballeros desta corte, por Francisco Donat, Archero de su Majestad.*

Impreso con licencia en Sevilla, en la imprenta de la viuda de Clemente Hidalgo. 1621

**Desarrollo de la(s) noticia(s)**

Habiendo salido cuatro galeras de Nápoles de aquella ciudad a correr la costa de aquellos mares a cargo del capitán don Pedro de Cisneros en principio del mes de junio deste presente año, llegaron cerca del canal de Constantinopla y, estando desarboladas y encubiertas cuatro días, enviaron dos barcas, una a lo largo de la otra: la primera que descubriese si venían enemigos, y la otra para que viendo cierta señal que le había de hacer la que iba delante della, diese aviso a las galeras. Anduvieron por el mar costeano los barcos un día y, a la noche, se recogieron al sitio; y el siguiente, al salir del sol, volvieron a salir y a poco camino descubrieron dos galeras y un navío grande y cinco caramuzales que venían de Constantinopla; y haciendo el barco primero la señal concertada al segundo, vino el uno a dar aviso y el otro se detuvo con malicia para cebarlos y detenerlos el tiempo que era necesario para que el barco diese aviso y las galeras pudiesen arbolar y venir. Sucedió como querían porque, dejando de seguir su camino, se pararon todos y un caramuzal fue a reconocer nuestra barca, que con cautela se iba despacio retirando hacia la parte del canal, más arriba de donde estaban nuestras galeras, que con presteza arbolaron y, saliendo una sola como huyendo, se dejó dar caza de las otras, que con presteza dieron sobre ella; y comenzando reñida batalla se defendió lo mejor que pudo y luego se apareció otra y llegó a ayudar a la nuestra, por cuya causa conocieron los enemigos ser ardid, y que quedaba gran poder escondido en la parte donde habían salido estas galeras, quisieran huir pero no les fue posible respecto de que acudieron con presteza las otras dos galeras, en cuyas manos era fuerza dar; y a este tiempo se habían apoderado los nuestros del caramuzal que iba siguiendo la barca; y llegando de improviso sobre los enemigos se trabó una muy reñida batalla, que duró más de cuatro horas. La capitana de Nápoles embistió valerosamente con la capitana del enemigo y, habiendo peleado más de tres horas y muertole mucha gente y quebradole el árbol mayor y llevadole el timón de un balazo, la aferraron y entraron dentro, siendo el primero con espada y rodela don Pedro de Cisneros, y el capitán don Fernando de Barrionuevo, natural de Soria, valentísimos soldados; y que derribaron tantos turcos en los primeros golpes, como el segador espigas, por ser muchos en número los que se les opusieron en aquella parte; pero al fin, haciendo ellos la mayor matanza con ayuda de don Juan de Figueroa y de don Pedro de Ayala y de don Francisco de Peralta y del sargento Astudillo y de don Leonardo Terán y de don Felipe de Rojas y otros valerosos soldados, la rindió, por cuyo ejemplo, desmayando la otra galera, fue entrada de una de nuestras galeras, y el navío fue entrado de otra galera, de quien se defendió muy bien, pero con todo le fue forzoso rendirle; lo cual visto por los cuatro caramuzales hicieron lo mismo. Entraron los nuestros dentro y, echando al mar los muertos y dando muerte a los que no se querían rendir y cautivando a los demás, se concluyó la batalla con muerte de doscientos enemigos y cuarenta heridos y más de ciento treinta presos, sin más de cien forzados cristianos que hubieron libertad; de nuestra parte murieron setenta personas y, entre ellos, don Francisco de Barrientos, valeroso soldado, natural de Salamanca, y don Sancho de Vera, alférez, y el sargento Palomino y el sargento Poyato, naturales de Albacete en la Mancha, y Antonio de Valenzuela, natural de Córdoba, soldados todos de cuenta y muy

valerosos; y así mismo salió herido en un brazo y pierna (aunque poco considerable) el capitán don Fernando de Barrionuevo, y hubo otros treinta y dos heridos; la presa fue rica de joyas y dinero y alhajas de la casa del Bajá Mahomad, que con su mujer y un hijo y tres hijas iba a un gobierno, cuyo rescate será considerable, vinieron con la presa a Nápoles, donde fueron recibidos con general aplauso y haciendo obsequios a los difuntos, curaron a los vivos heridos con gran regalo y cuidado.

Avisan de Flandes que el marqués Espínola está sobre la Inclusa [Esclusa], plaza muy importante, y que se entiende saldrá con la empresa por sus acertadas prevenciones y por ser determinado y valeroso soldado.

De Francia se avisa que el Rey cristianísimo ha tomado una fuerza cerca de La Rochela, por cuya causa los rocheleses están con gran miedo, a los cuales su Majestad tiene en grande aprieto y, aunque empresa dificultosa, se tiene por cierto saldrá con ella con la ayuda de Dios, cuya es la causa.

De la Coruña se avisa que a Pontevedra habían llegado ocho lanchas de moros, como lo hicieron ahora dos años y, saliendo la gente de Pontevedra, los echaron fuera de la ría y tomaron dos lanchas y en el mar dieron las seis lanchas en manos de tres naos vizcaínas, con quien pelearon más de una hora; y, echando a fondo una lancha, tomaron otras tres con rica presa y las otras dos se escaparon huyendo.

De Barcelona se avisa que aquellas galeras tomaron un navío de cosarios que pocos días había se había tenido nueva, que habían tomado en aquel paraje un vafo con ciento doce cristianos pasajeros que iban a Roma, entre los cuales iban peregrinos, frailes y clérigos y algunas mujeres; mataron en esta refriega a un piloto y a un cómitre y seis forzados; fue presa considerable, así por la cantidad de cristianos que hubieron libertad como los enemigos que se cautivaron y hallar dentro gran riqueza que habían robado y ser el vafo famoso y bien artillado, tanto que si el viento no le fuera contrario, tenía puesta en duda la victoria.

De Orán se avisa que aquel gobernador tuvo aviso que cerca de aquella ciudad habían de pasar gran número de moros alarbes muy ricos que con sus haciendas, ganados, mujeres e hijos se mudaban a otro sitio; salieron al encuentro con seiscientos hombres de a pie y de a caballo y, haciendo gran matanza en ellos una madrugada, prendió a muchos y otros se le escaparon huyendo, dejando en manos de los nuestros sus haciendas, en que a su favor se entregaron; y ricos de ropa, ganados, dineros, joyas y cautivos volvieron a Orán con pérdida de treinta soldados y dos caballos y con cuarenta heridos, donde fueron recibidos con general alegría, premiando su Excelencia a todos generalmente como acostumbra en tales casos, con que tiene a todos tan ganosos de servirle que a cualquier cosa que se ofrece salen de tan buena gana y pelean con tanto valor con la certidumbre del premio que no hay empresa que no venzan por dificultosa que sea, cosa muy propia de tan gran caballero y valeroso soldado, a quien todos los generales y capitanes deben imitar.

De Venecia se avisa que en Constantinopla se había hecho cruel justicia de Jorge Demetrio, griego de nación, porque quiso matar al Gran Turco al salir de la puerta falsa del serrallo grande, que está junto al mar; saliéndose a entrar en una barca

para pasarse, erró el golpe y fue preso; atormentaronle cruelmente porque declarase quién se lo había mandado y él, sufriendo los tormentos con suma paciencia, alababa al Señor y no respondía otra cosa más de que solo lo había hecho porque convenía al servicio de Dios; y así le empalaron vivo y pusieron la cabeza y mano derecha en aquel sitio, donde dicen está con tan hermoso rostro como si estuviera vivo.

De Malta se avisa que, viniendo de Sicilia una galera de la religión de dar ciertos avisos importantes, tomó un caramuzal con rica presa, la cual pasaron luego a la galera y, llegando cerca de Malta, dieron en manos de un cosario poderoso; y favorecidos del viento se escaparon y entraron con la presa en Malta, dejando el caramuzal en manos del cosario, vacío de lo que llevaba.

Laus Deo.

**Portada-encabezamiento**

## RELACIÓN

## CERTÍSIMA DE

la gran batalla y feliz victoria que al presente  
han tenido trece galeras cristianas (dos  
del Duque de Tursis, dos de Sicilia, seis toscanas  
y tres de Malta) y el gran bajel de aquella  
religión y otro flamenco contra veinticinco  
vafos diferentes de cosarios turcos  
y moros y del inglés Sansón.

Refierense hechos notables de los nuestros y grandiosa resistencia de los  
enemigos, la cantidad de la presa, muertos, heridos y cautivos  
y el número de los cristianos que hubieron libertad.

Dase cuenta así mismo de la famosa y rica presa que siete galeras de Francia  
hicieron a vista de Argel en aquel puerto.

Carta original a la letra que de Malta enviaron a don Francisco Zapata,  
caballero de la Orden de San Juan y general  
de las galeras de Cataluña.

Impresa con licencia en Sevilla, en casa de la viuda de Clemente Hidalgo,  
en la calle de Martín Cerón, donde vivía el Correo Mayor, 1621.

**Desarrollo de la(s) noticia(s)**

A los doce días del mes de marzo deste presente año, partieron de Malta tres galeras muy bien armadas y el gran galeón de aquella religión, guarnecidas de valerosos caballeros y soldados, en compañía del almirante de las galeras toscanas, que con seis se había recogido en aquella isla y puerto, por no encontrarse con veinticinco vafos de turcos que venían en su seguimiento; y por esta ocasión el gran maestre hizo armar el galeón y las tres galeras, las cuales partieron con buen tiempo en busca de los enemigos.

A catorce del dicho, a las cuatro de la tarde, se juntaron con una nave flamenca, la cual había pasado por medio de los enemigos que, aunque la cañonearon gran rato, se les escapó por tener viento muy favorable y por estar bien artillada y diestra en el pelear. Vinose con nosotros, habiéndonos dado noticia que era una escuadra de galeras del turco, juntamente con el cosario Sansón inglés. El otro día, a quince del dicho, poco después de amanecer, descubrimos dos galeras de Sicilia, que venían de hacia poniente, y de allí a una hora por la misma parte asomaron otras dos del Duque de Tursis; llegadas a nosotros, concertamos de ir juntos en busca del enemigo y aquella propia tarde despachamos una barca para que nos diese aviso en descubriéndole, para darle luego batalla.

A diecisiete tomamos una tartana contraria, la cual habían enviado para que les llevase nueva cierta del número de nuestros vafos. De la gente de della supimos de cierto de las fustas del enemigo, que dijeron eran doce galeras del turco, a cargo de Ali Rostan, seis Bajeles redondos del cosario inglés Sansón y cuatro galeotas y tres tartanas de un otro famoso cosario llamado Mahomet Escabrig, turco de nación, a quien por otro nombre suelen llamar el Bravo de Algeri; todas ellas muy bien armadas y guarnecidas de famosos soldados turcos jenízaros, muy experimentados en la guerra.

Los nuestros, aunque vieron que los enemigos eran muy fuertes y valerosos, no por eso desmayaron un punto, ni por ver que era mayor el número de sus fustas, pues eran veinticinco, y las nuestras quince, antes con mayor ánimo y deseo esperaban la hora de descubrirlos por venir a las manos. Los turcos, aunque tenían noticia de nosotros, no nos huían, pero no nos buscaban, que si ellos quisieran pudieran dos días antes haber dado fin a la batalla. A veinte, a las seis de la tarde, los descubrimos, con la cual vista nos alegramos por ver ser ya llegada la hora de la pelea; los enemigos hicieron grandes alegrías por habernos visto y se vinieron acercando a nosotros, que nos pesaba harto de que fuese tan tarde y no poder pelear hasta el otro día y temernos que el contrario no se nos metiese en el puerto de Xio, pues estábamos enfrente dél. Cerrada la noche encendieron fanales en todas sus fustas los enemigos y nosotros hicimos lo propio en las nuestras, ordenándolo todo aquella noche con grande silencio porque a la primera luz del día pudiésemos dar la batalla. A la nave flamenca pasaron donde caballeros malteses, a pedimento y ardid de los flamencos, por ser ellos pocos en número; y venido el día se escondieron todos con lindas espadas y rodela aceradas que en todo el discurso de la pelea jamás parecieron ni se vieron hasta su ocasión.

Puestos los nuestros en orden de batalla, nos fuimos acercando al enemigo llevando al galeón de Malta y la nave en medio; a mano derecha iban las seis galeras de Florencia y, a la mano izquierda, las dos galeras de Sicilia, las dos del

Duque de Tursis y las tres de Malta; los contrarios también venían con muy buen orden, hechos una media luna; cuando estuvimos a tiro nos empezamos a combatir con gran furia disparando el galeón y nave nuestra mucha artillería, por estar muy bien artillados; los contrarios se defendían muy valerosamente disparando con gran esfuerzo los bajeles del Sansón y las galeotas del Mahomet sin cesar, por ser fustas muy bien artilladas; duró el jugar la artillería sin conocerse ventaja más de cuatro horas; tres galeras del turco acometieron y quisieron entrar en una del Duque de Tursis; viendo el almirante de las galeras de Florencia el peligro en que estaba acudió con tres galeras a socorrerla.

Las tres galeras de los caballeros de Malta tenían en grande aprieto una galeota de Mahomet, en la cual estaba el propio Mahomet, y habiendo saltado por dos veces los caballeros dentro, otras tantas los rebatieron e hicieron salir, tan valerosamente peleaban los turcos; mas si no les acudiera tan presto el socorro, sin duda los caballeros la rindieran, pero las otras galeotas del dicho Mahomet fueron en su ayuda y una galera y dos naves de Sansón; en efecto iba tan encendida a esta hora la pelea, acudiendo unos y otros con muy gran diligencia y cuidado a socorrer a la parte donde había más necesidad, que todas las fustas estaban mezcladas unas con otras, por donde no podían jugar la artillería. A la nave flamenca la embistieron dos galeras y dos naves del Sansón y una tartana de Mahomet Escabrig; ella luego, hecha una boca de defensa, hizo señal de rendirse como estaba concertado, porque traía muy poca gente, fuera los doce caballeros que estaban escondidos; de los turcos de las galeras faltaron muchos en la nave con muy grande alegría y algazara, pensando tener rendida a la nave, que (como dijimos) poco antes se les había escapado, pero, saliendo por tres partes de donde estaban escondidos, los doce valerosos caballeros malteses embistieron con sus espadas y rodela a los turcos, que estaban bien descuidados de tal ardid y celada; y fue con tan grande esfuerzo y valentía, matando e hiriendo en los turcos de tal fuerte que muchos, con la priesa que llevaban de volver a faltar en sus galeras, caían en el mar. La capitana de Florencia acudió a socorrer la nave con otras dos galeras y dos galeras de los religiosos, estando todas estas galeras juntas unas con otras, peleando moros y cristianos muy valerosamente. De los florentines saltaron algunos en una galera de los turcos y en una nave del inglés Sansón y, aunque procuraron pasar más cristianos, tanto de los caballeros malteses como de los florentines, en su favor y ayuda, no les fue posible en la galera por haberse apartado de las nuestras fustas en tanta manera que nunca tuvimos remedio de poder volver a juntar con ella, aunque lo procuremos mucho; y así los que en ella faltaron los más murieron peleando valerosamente y algunos dellos fueron presos. La nave que no tuvo suerte de apartarse entrando en ella muchos de los cruzados pechos y de los florentines, al cabo de un buen rato de pelea la rendimos, con muerte de muchos de los enemigos, algunos de los nuestros, y los demás de ellos quedaban en la vencida nave cautivos.

Las dos galeras de Sicilia y las dos del Duque de Tursis estaban peleando valerosamente con las galeotas de Mahomet Escabrig, que con no menos esfuerzo y valor se defendían; y habiendo faltado algunos sicilianos en una galeota, peleaban con instancia por rendirla, pero era tan grande el tesón y defensa del enemigo que, si no saltaran algunos caballeros malteses en su ayuda, se esperaba mal suceso. En esta galeota murieron más de los nuestros que en todo el discurso de la batalla, porque todos los turcos peleaban con valor, señalándose en gran manera un

renegado, natural de Ciudad Real, pues estando herido por muchas partes jamás se rindió hasta que le dejarretaron después de haber muerto cuantos turcos iban en ella, que no quedaban sino cuatro que pudiesen jugar armas, y él se defendía y peleaba como un desatinado. Vivió solas diez horas y murió arrepentido, pidiendo perdón a Dios de sus pecados. Una galera del Duque de Tursis rindió y tomó una tartana del mismo Mahomet Escabrig.

Las galeras de Ali Rostan tomaron la derrota y se entraron en el puerto de Xio, a quien siguieron Sansón y Mahomet, y nosotros nos fuimos dando gracias a Dios porque habíamos menester descansar.

Murieron de los nuestros ochenta y cuatro y hubo algunos heridos. De los turcos murieron más de trescientos, sesenta y dos presos y muchos heridos. Tomamos un buen bajel de pelea a Sansón y una galeota y dos tartanas a Mahomet.

De Marsella se escribe que aquellas galeras han llegado allí con presa de una galeota de moros, una polaca, un caique y una fragata, y han restituido dos bajeles de merchantes cristianos, que los cosarios habían tomado, y una hermana del Bajá Alumet, que se iba a casar. Dieron libertad a trescientos diez cristianos y dieron muerte a más de cuatrocientos moros, tomándoles buena presa. Entraron una noche en el puerto de Argel y, a vista de los moros, tomaron la polaca con cincuenta y seis turcos y moros.

LAUS DEO.